
2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Identification**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AID.005_00.000 **Instrument Variable Name:** SADULT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: This is the Sample Adult and (the Sample Adult section has not been started or completed).

Skip Instructions: <1> if Sample Adult = demographics.hhc.RELRESP_A
 goto beginning of adult.asd
 elseif Sample Adult = demographics.hhc.HHRESP
 goto beginning of adult.asd
 else
 goto AIDVERF_S
 endif
<2> goto callbk.ACALLBK1
<3> goto PROX1
<R> store '4' in ASTAT
 if recontact.RCIFLAG ne '1'
 goto recontact.RCI_BEGIN procedure
 else
 goto back.OUTCOMEB1 procedure
 endif

Question ID: AID.010_00.000 **Instrument Variable Name:** PROX1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Proxy interviews can be done for sample adults that have a mental or physical condition that prevents them from responding for themselves.

Esta disponible algun miembro de familia o proveedor que se entiende sobre la salud de [fill: ALIAS of Sample Adult]?

1. Sí
2. No

Universe: The Sample Adult's physical or mental condition prohibits responding.

Skip Instructions: <1> goto PROX2
<2> goto PROX3

Question ID: AID.015_00.000 **Instrument Variable Name:** PROX2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Ask if necessary.

¿Cuál es la relación de esta persona con [fill: ALIAS of Sample Adult]?

1. Pariente que vive en el hogar
2. Pariente que no vive en el hogar
3. Otro tipo de cuidador.
4. Otro

Universe: Knowledgeable proxy is available.

Skip Instructions: <1-4> goto AIDVERF_S

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Identification**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AID.020_00.000 **Instrument Variable Name:** PROX3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Ask if necessary.

¿Podemos disponer con alguien que conoce bien la salud de [fill: ALIAS of Sample Adult] para llamar de nuevo?

1. Sí
2. No

Universe: Knowledgeable proxy is not available.**Skip Instructions:**

```
<1> goto callbk.ACALLBK1
<2> store '3' in ASTAT
    if recontact.RCIFLAG ne '1'
        goto recontact.RCI_BEGIN procedure
    else
        goto back.OUTCOMEB1 procedure
    endif
```

Question ID: AID.030_00.000 **Instrument Variable Name:** AIDVERF_S **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** * Please verify the following information about the sample adult before proceeding:

Tengo anotado que usted es de sexo [fill: Sex of Sample Adult]. ¿Es correcto?

*If respondent "refuses" or says "don't know", enter "1" for "yes".

1. Sí
2. No

Universe: Sample Adult is not the person entered in HHRESP or RELRESP_A. Or PROX1 = 'Yes'.**Skip Instructions:**

```
<1> goto AIDVERF_A
<2> goto AIDSEX
```

Question ID: AID.040_00.000 **Instrument Variable Name:** AIDSEX **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** * Ask if appropriate; otherwise, enter your best guess of the person's sex.

¿Es usted de sexo masculino o femenino?

1. Masculino
2. Femenino

Universe: Respondent said his/her sex is not correct.**Skip Instructions:**

```
<1,2> store AIDSEX in SEX
        goto ERR_AIDSEX
        reset AIDVERF_S
        goto AIDVERF_S
```

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Identification

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AID.060_01.000 **Instrument Variable Name:** AIDDOB_M **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 3

¿Cuál es su fecha de nacimiento?

* Enter month of birth.

1. enero
 2. febrero
 3. marzo
 4. abril
 5. mayo
 6. junio
 7. julio
 8. agosto
 9. septiembre
 10. octubre
 11. noviembre
 12. diciembre
- Refused
Don't know

Universe: Respondent said his/her date of birth is not correct or his/her age is not correct

Skip Instructions: <01-12, Refused, Don't know> goto AIDDOB_D

Question ID: AID.060_02.000 **Instrument Variable Name:** AIDDOB_D **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 3

¿Cuál es su fecha de nacimiento?

* Enter day of birth.

Universe: Respondent said his/her date of birth is not correct or his/her age is not correct

Skip Instructions: <01-31,Refused,Don't know> goto AIDDOB_Y

If days not valid, goto ERR_AIDDOB_D

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Identification
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AID.060_03.000 **Instrument Variable Name:** AIDDOB_Y **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 3 of 3

¿Cuál es su fecha de nacimiento?

* Enter year of birth.

Universe: Respondent said his/her date of birth is not correct or his/her age is not correct

Skip Instructions: <1880-2020, Refused, Don't know> if AIDVERF_A = '2' (No) then reset AIDVERF_A to empty
 goto AIDVERF_A
 elseif AIDVERF_D = '2' (No) then reset AIDVERF_D to empty
 goto AIDVERF_D
 endif

(if year GT current year) or (if year = current year and month GT current month) or (if year = current year and month = current month and day GT current day)

 goto ERR1_AIDDOB_Y
 endif

(if birth month = '02' and birth day = '29' and this is not a leap year)

 goto ERR2_AIDDOB_Y
 endif

(if AIDDOB_M = 'Ref' or 'DK') or (if AIDDOB_D = 'Re'f or 'DK') or (if AIDDOB_Y = 'Ref' or 'DK')

 goto ERR3_AIDDOB_Y
 else

 store AIDDOB_M in DOBM
 store AIDDOB_D in DOBD
 store AIDDOB_Y in DOBY
 if AIDVERF_A = '2' (No) then reset AIDVERF_A to empty
 goto AIDVERF_A
 elseif AIDVERF_D = '2' (No) then reset AIDVERF_D to empty
 goto AIDVERF_D
 endif
 endif

Calculate age from AIDDOB_M, AIDDOB_D, and AIDDOB_Y.

if age from AIDDOB items is ne AGE and age from AIDDOB items is valid

 reset AIDVERF_A or AIDVERF_D.
 goto ERR4_AIDDOB_Y
 endif

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Socio-Demographic**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASD.050_00.000 **Instrument Variable Name:** WRKVER **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Anoté anteriormente que durante la semana pasada usted

(Fill1: trabajó por paga en un empleo o negocio.)
(Fill2: tuvo empleador o negocio pero no estaba trabajando.)
(Fill3: estaba buscando empleo.)
(Fill4: trabajó, pero sin paga, en un empleo o negocio.)
(Fill5: no tuvo empleo o negocio y no está buscando trabajo.)

¿Es correcto?

1. Sí
2. No
Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were working or not working last week

Skip Instructions: <1>if DOINGLW2 = 1,2,4 [goto WHOWRK]
 else if DOINGLW2 = 3,5 [goto EVERWRK]
<2> [go to WRKCOR]
<R,D> [go to EVERWRK]

Question ID: ASD.060_00.000 **Instrument Variable Name:** WRKCOR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: [book] A1 ? [F1]

¿Cuál de éstas frases describe su situación laboral actual?

* Read answer categories.

1. Trabajando por pago en un empleo o negocio
2. Empleado(a) pero no trabajando
3. Buscando trabajo
4. Trabajando, pero sin pago, en un empleo o negocio
5. No trabajando en un empleo o negocio y no está buscando trabajo
Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ whose working status was incorrect or who were not the Family Respondent and with an answer of D or R to DOINGLW.

Skip Instructions: <1,4> [goto to WHOWRK]
<2,5> [goto WHYNOWK2]
<3,R,D> [goto EVERWRK]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Socio-Demographic
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASD.062_00.000 **Instrument Variable Name:** DOINGLW2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample Adults 18+ and also the family section respondent and said Refused or Don't know to the working last week status question in the family section

Skip Instructions: if DOINGLW2 = Refused or Don't know then
 [goto EVERWRK]
 endif

Question ID: ASD.065_00.000 **Instrument Variable Name:** WHYNOWK2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuál es la razón principal por la que no trabajó la semana pasada?

1. Atendiendo al hogar o la familia
 2. Asistiendo a la escuela
 3. Retirado(a)
 4. Tomando vacaciones planeadas de antemano
 5. Ausente del trabajo por razón de maternidad o cuidado infantil
 6. Incapacitado(a) para trabajar por razones de salud
 7. En "layoff"
 8. Incapacitado(a) a largo plazo
 9. Desempeña su trabajo o contrato sólo durante ciertas temporadas
 10. Otra razón
- Refused
Don't know

Universe: Sample Adults 18+ whose corrected working status last week was not working at a job or business and not looking for work or with a job or business but not at work

Skip Instructions: <1-10,D,R> if WRKCOR = 2 then
 [goto WHOWRK]
 else [goto EVERWRK]

Question ID: ASD.066_00.000 **Instrument Variable Name:** EVERWRK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguna vez a tenido un trabajo o manejado un negocio?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were NOT working at a job or business and not looking for work or looking for work last week or didn't know or refused to provide their employment status last week

Skip Instructions: <1> [goto WHOWRK]
 <2,D,R> [goto SCHOOLYR]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Socio-Demographic
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASD.070_00.000 **Instrument Variable Name:** WHOWRK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

[fill1: ¿Para quién trabajó en su empleo o negocio PRINCIPAL? (Nombre de la compañía, negocio, organización o empleador/patrón)]

[fill2: Pensando en el trabajo que usted tuvo por más tiempo, ¿para quién trabajó? (Nombre de la compañía, negocio, organización o empleador/patrón)]

[fill3: Pensando en el trabajo que usted tuvo más reciente, ¿para quién trabajó? (Nombre de la compañía, negocio, organización o empleador/patrón)]

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <90 char long,D,R> [goto KINDIND]

Question ID: ASD.080_00.000 **Instrument Variable Name:** KINDIND **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

¿Qué clase de negocio o industria es ésta? (Por ejemplo: gerencia de televisión y radio, zapatería, Departamento Estatal del Trabajo)

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <90 char long,D,R> [goto KINDWRK]

Question ID: ASD.090_00.000 **Instrument Variable Name:** KINDWRK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

¿Qué clase de trabajo desempeñó? (Por ejemplo: trabajo agrícola, oficinista de correo, especialista de computadoras.)

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <90 char long,D,R> [goto IMPACT]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Socio-Demographic
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASD.100_00.000 **Instrument Variable Name:** IMPACT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

¿Cuáles eran sus tareas más importantes en este trabajo o negocio? (Por ejemplo: vender automóviles, mantener la contabilidad al día, hacer funcionar una imprenta.)

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <90 char long,D,R> [goto SUPERVIS]

Question ID: ASD.105_00.010 **Instrument Variable Name:** SUPERVIS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Supervisaba usted a otros empleados como parte de su trabajo?

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto WRKCAT]

Question ID: ASD.110_00.000 **Instrument Variable Name:** WRKCAT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A2 ? [F1]

[fill1: Leyendo la tarjeta, por favor dígame, ¿cuál de éstas frases describe mejor su empleo actual o su situación laboral?]

[fill2: Leyendo la tarjeta, por favor dígame, ¿cuál de éstas frases describe mejor el trabajo que usted tuvo por más tiempo?]

[fill3: Leyendo la tarjeta, por favor dígame, ¿cuál de éstas frases describe mejor el trabajo que usted tuvo más recientemente?]

* Read answer choices if necessary.

1. Empleado por hora, por salario, o por comisión de una compañía PRIVADA, un negocio o patrón
2. Empleado del gobierno FEDERAL
3. Empleado del gobierno ESTATAL
4. Empleado del gobierno LOCAL
5. Tiene SU PROPIO negocio, práctica profesional o finca/rancho
6. Trabaja SIN SUELDO en un negocio o finca/rancho familiar

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <1-4,6,D,R>[goto LOCALNO]
<5> [goto BUSINC]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Socio-Demographic**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASD.112_00.000 **Instrument Variable Name:** BUSINC **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Está la empresa registrada como corporación?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who are self-employed

Skip Instructions: <1,2,D,R> [goto LOCALNO]

Question ID: ASD.120_00.000 **Instrument Variable Name:** LOCALNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A3

[fill1: Pensando en su empleo o negocio PRINCIPAL,]

[fill2: Pensando en la última semana del trabajo que mantuvo por más tiempo,]

[fill3: Pensando en la última semana de su trabajo más reciente ,]

¿cuántas personas [fill4: trabajan] [fill5: trabajaban] en este local? Por favor incluya a si mismo.

* "People" includes both FULL- and PART-time employees; "location" refers to the street address of the workplace.

1. 1 empleado
 2. 2-9 empleados
 3. 10-24 empleados
 4. 25-49 empleados
 5. 50-99 empleados
 6. 100-249 empleados
 7. 250-499 empleados
 8. 500-999 empleados
 9. 1000 empleados o más
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <1-9, R,D> [goto WRKLONGN]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Socio-Demographic
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASD.140_01.000 **Instrument Variable Name:** WRKLONGN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

1 of 2

¿Alrededor de cuánto tiempo

[fill1: lleva empleado en su empleo o negocio PRINCIPAL?]

[fill2: estuvo empleado en el trabajo que tuvo por más tiempo?]

[fill3: estuvo empleado en el trabajo que tuvo más reciente?]

* Enter number.

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <1-365> [goto WRKLONGT]
 <D,R> if EVERWRK eq 1 and (WHYNOWK2 eq 03 or AGE GE 65)
 [goto HOURPD] ;
 Else if (EVERWRK eq 1 and WHYNOWK2 = 1,2,4-10, D,R, " " and AGE lt 65) or (DOINGLW2 = 1,2,4)
 [goto WRKLONGH]

Question ID: ASD.140_02.000 **Instrument Variable Name:** WRKLONGT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

* Enter time period.

1. Día(s)
2. Semanas(s)
3. Mes(es)
4. Año(s)

Universe: Sample adults 18+ (who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked) and who gave a number entry in WRKLONGN

Skip Instructions: <4> if WRKLONGN gt AGE then [goto ERR_WRKLONGT]
 <1-4> if EVERWRK = 1 and (WHYNOWK2 = 3 or AGE ge 65) then [goto HOURPD]
 else if (EVERWRK eq 1 and WHYNOWK2 = 1,2,4-10, D,R, " " and AGE lt 65) or (DOINGLW2 = 1,2,4)
 [goto WRKLONGH]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Socio-Demographic
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASD.146_00.000 **Instrument Variable Name:** WRKLONGH **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

[fill1: ¿Es este el trabajo o negocio PRINCIPAL que usted ha sostenido por más tiempo?]

[fill2: ¿Fue su más reciente trabajo el que usted sostuvo por el más tiempo?]

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ (who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business,) or (who have ever worked and are not retired and are less than 65 years of age.)

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto HOURPD]

Question ID: ASD.150_00.000 **Instrument Variable Name:** HOURPD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: [fill1: ¿Se le paga por hora en su empleo o negocio PRINCIPAL?]
[fill2: ¿Le pagaban por hora en el trabajo que tuvo por más tiempo?]
[fill3: ¿Le pagaban por hora en el trabajo que tuvo más recientemente?]

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <1,2,D,R> [goto PDSICK]

Question ID: ASD.160_00.000 **Instrument Variable Name:** PDSICK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: [fill1: ¿Le pagan días de ausencia por enfermedad en este empleo o negocio PRINCIPAL?]
[fill2: ¿Le pagaban días de ausencia por enfermedad en el trabajo que tuvo por más tiempo?]
[fill3: ¿Le pagaban días de ausencia por enfermedad en el trabajo que tuvo más recientemente?]

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business, or who have ever worked

Skip Instructions: <1,2,D,R>
if DOINGLW2 = 1,2,4 then [goto ONEJOB];
else if DOINGLW2=3,5 then [goto WRKLYR2];
else if DOINGLW2=D, R then [goto next section]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Socio-Demographic**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASD.170_00.000 **Instrument Variable Name:** ONEJOB **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Tiene más de un empleo o negocio?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were working last week, or who were with a job or business but not at work, or who were working but not for pay at a family-owned job or business

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto next section]

Question ID: ASD.210_00.000 **Instrument Variable Name:** WRKLYR2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: A pesar de que no trabajó la semana pasada en un empleo o negocio, durante los ULTIMOS 12 MESES, ¿hubo algún período en que estaba empleado o manejaba un negocio?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were looking for work or who were not working at a job or business AND who were not looking for work in the last week

Skip Instructions: <1,2,D,R> [goto next section]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.010_00.000 **Instrument Variable Name:** HYPEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Ahora le voy a hacer preguntas sobre ciertas condiciones médicas.

 ¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico o profesional de la salud que usted tenía

 ... Hipertensión, también conocida como presión arterial alta?

 1. Sí

 2. No

 Refused

 Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto HYPDIFV]

 <2,R,D> [goto CHLEV]

Question ID: ACN.020_00.000 **Instrument Variable Name:** HYPDIFV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Le han dicho, en dos o más consultas DIFERENTES, que tenía hipertensión, también conocida como presión

 arterial alta?

 1. Sí

 2. No

 Refused

 Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were told they had hypertension

Skip Instructions: <1> [goto HYPYR]

 <2,R,D> [goto HYPMDEV2]

Question ID: ACN.020_00.010 **Instrument Variable Name:** HYPYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido hipertensión, también conocida como presión arterial alta?

 *Enter '1' if respondent is taking medication to control his/her high blood pressure.

 1. Sí

 2. No

 Refused

 Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were ever told they had hypertension (2+ visits)

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto HYPMDEV2]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.023_00.020 **Instrument Variable Name:** CHLYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ha tenido colesterol elevado?

*Enter '1' if respondent is taking medication to control his/her high cholesterol.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were ever told they had high cholesterol

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto CHLMDEV2]

Question ID: ACN.023_03.030 **Instrument Variable Name:** CHLMDEV2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿ALGUNA VEZ fue cualquier medicamento recetado por un médico para ayudar a bajar su colesterol?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who have ever been told they had high cholesterol

Skip Instructions: <1> [goto CHLMDNW2]
<2,R,D> [goto CHDEV]

Question ID: ACN.023_04.040 **Instrument Variable Name:** CHLMDNW2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Está usted AHORA tomando cualquier medicamento recetado por un médico para ayudar bajar su colesterol?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were ever prescribed medicine for high cholesterol

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto CHDEV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.031_01.000 **Instrument Variable Name:** CHDEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿ALGUNA VEZ le ha dicho un médico o profesional de la salud que usted tenía

...Enfermedad cardiaca/del corazón?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto ANGEV]

Question ID: ACN.031_02.000 **Instrument Variable Name:** ANGEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico o profesional de la salud que usted tenía

...Angina, también conocida como angina de pecho?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto MIEV]

Question ID: ACN.031_03.000 **Instrument Variable Name:** MIEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico o profesional de la salud que usted tenía

... Ataque al corazón (también conocido como infarto miocardio)?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto HRTEV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.031_04.000 **Instrument Variable Name:** HRTEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico o profesional de la salud que usted tenía

... Cualquier tipo de condición o enfermedad cardíaca (que no sea una de las que le acabo de mencionar)?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto STREV]

Question ID: ACN.031_05.000 **Instrument Variable Name:** STREV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico o profesional de la salud que usted tenía

... Embolia, derrame cerebral, o apoplejía?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto EPHEV]

Question ID: ACN.031_06.000 **Instrument Variable Name:** EPHEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico o profesional de la salud que usted tenía

... Enfisema?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto COPDEV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.035_00.000 **Instrument Variable Name:** COPDEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico u otro profesional de la salud que usted tenía enfermedad pulmonar obstructiva crónica, también llamada EPOC?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [if AGE GE 40, goto ASPMEDEV
else goto AASMEV]

Question ID: ACN.040_00.010 **Instrument Variable Name:** ASPMEDEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Le ha aconsejado ALGUNA VEZ un médico que tome aspirina diariamente en dosis pequeñas para prevenir o controlar enfermedad cardiaca?

* If the respondent volunteers they have been told to take an aspirin every other day or “regularly” for these reasons, enter 1 for “yes.”

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 40+**Skip Instructions:** <1> [goto ASPMEDAD]
<2,R,D> [goto ASPONOWN]

Question ID: ACN.040_00.020 **Instrument Variable Name:** ASPMEDAD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿ACTUALMENTE está siguiendo este consejo?

* If the respondent provides an answer such as “sometimes,” “occasionally,” or “from time to time,” enter 1 for “yes.”

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 40+ who have ever been advised to take a low-dose aspirin every day to prevent or control heart disease**Skip Instructions:** <1,R,D> [goto AASMEV]
<2> [goto ASPMDMED]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.040_00.030 **Instrument Variable Name:** ASPMDMED **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Le aconsejó un médico u otro profesional de la salud que deje de tomar aspirina diariamente en dosis pequeñas?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 40+ who have ever been advised to take aspirin every day, but are not currently following that advice**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto AASMEV]

Question ID: ACN.040_00.040 **Instrument Variable Name:** ASPONOWN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Por su propia cuenta, está actualmente tomando aspirina diariamente en dosis pequeñas para prevenir o controlar enfermedad cardiaca?

* If the respondent volunteers they are taking an aspirin every other day or “regularly” for these reasons, enter 1 for “yes.”

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 40+ who have not been advised to take aspirin every day or Ref/DK if they have been advised to take aspirin every day**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto AASMEV]

Question ID: ACN.080_00.000 **Instrument Variable Name:** AASMEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico o profesional de la salud que usted tenía asma?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1> [goto AASSTILL]
<2,R,D> [goto ULCEV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.085_00.000 **Instrument Variable Name:** AASSTILL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Sigue teniendo asma?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were ever told they have asthma

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to AASMYR]

Question ID: ACN.090_00.000 **Instrument Variable Name:** AASMYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ha tenido un episodio de asma o un ataque asmático?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were ever told they had asthma

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AASMERYR]

Question ID: ACN.100_00.000 **Instrument Variable Name:** AASMERYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, tuvo que ir a una sala de emergencia o algún otro centro de servicios médicos de urgencia debido al asma?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who were ever told they had asthma

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to ULCEV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.110_00.000 **Instrument Variable Name:** ULCEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico o profesional de la salud que usted tenía

... úlceras?

Esto puede incluir úlceras estomacales, del duodeno, o pépticas.

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1> [goto ULCYR]
<2,R,D> [goto ULCCOLEV]

Question ID: ACN.120_00.000 **Instrument Variable Name:** ULCYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ha tenido úlceras?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were ever told they had an ulcer**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto ULCCOLEV]

Question ID: ACN.120_00.010 **Instrument Variable Name:** ULCCOLEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿ALGUNA VEZ le ha dicho un médico u otro profesional de la salud que usted tenía la enfermedad de Crohn o colitis ulcerosa?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto CANEV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Conditions

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.140_00.001 **Instrument Variable Name:** CANKIND_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué tipo de cáncer era?

* Enter code for the first kind of cancer.

1. Vejiga
 2. Sangre
 3. Huesos
 4. Cerebro
 5. Senos
 6. Cuello uterino
 7. Colon
 8. Esófago
 9. Vesícula biliar
 10. Riñón
 11. Laringe-tráquea
 12. Leucemia
 13. Hígado
 14. Pulmones
 15. Linfoma
 16. Melanoma
 17. Boca/lengua/labios
 18. Ovario
 19. Páncreas
 20. Próstata
 21. Recto
 22. Piel (no-melanoma)
 23. Piel (desconoce el tipo)
 24. Tejido blando (músculo o grasa)
 25. Estómago
 26. Testículos
 27. Garganta - faringe
 28. Glándula tiroidea
 29. Útero
 30. Otros
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were ever told they had cancer

Skip Instructions: <1-30,R,D> [goto CANAGE_1]

IF SEX=1 (MALE) and No. <6,18,29> selected [goto ERR1_CANKIND_1]

IF SEX=2 (FEMALE) and No. <20,26> selected [goto ERR2_CANKIND_1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Conditions
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.140_00.002 **Instrument Variable Name:** CANKIND_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult
Spanish Text:

* Enter code for the second kind of cancer.

* Enter '99' for no more.

1. Vejiga
 2. Sangre
 3. Huesos
 4. Cerebro
 5. Senos
 6. Cuello uterino
 7. Colon
 8. Esófago
 9. Vesícula biliar
 10. Riñón
 11. Laringe-tráquea
 12. Leucemia
 13. Hígado
 14. Pulmones
 15. Linfoma
 16. Melanoma
 17. Boca/lengua/labios
 18. Ovario
 19. Páncreas
 20. Próstata
 21. Recto
 22. Piel (no-melanoma)
 23. Piel (desconoce el tipo)
 24. Tejido blando (músculo o grasa)
 25. Estómago
 26. Testículos
 27. Garganta - faringe
 28. Glándula tiroidea
 29. Utero
 30. Otros
 99. No more
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who either provided an age for one kind of cancer or didn't know how old they were when first diagnosed with that kind of cancer or else refused to provide an age but had not refused to answer CANKIND_1.

Skip Instructions: <1-30,R,D>[goto CANAGE_2]
<96> if SEX=2 [goto PREGEVER];
 else IF SEX=1 [goto DBHVPAY]

IF SEX=1 (MALE) and No. <6,18,29> selected [goto ERR1_CANKIND_2]

IF SEX=2 (FEMALE) and No. <20,26> selected [goto ERR2_CANKIND_2]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Conditions
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.140_00.003 **Instrument Variable Name:** CANKIND_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

* Enter code for the third kind of cancer.

* Enter 99 for no more.

1. Vejiga
 2. Sangre
 3. Huesos
 4. Cerebro
 5. Senos
 6. Cuello uterino
 7. Colon
 8. Esófago
 9. Vesícula biliar
 10. Riñón
 11. Laringe-tráquea
 12. Leucemia
 13. Hígado
 14. Pulmones
 15. Linfoma
 16. Melanoma
 17. Boca/lengua/labios
 18. Ovario
 19. Páncreas
 20. Próstata
 21. Recto
 22. Piel (no-melanoma)
 23. Piel (desconoce el tipo)
 24. Tejido blando (músculo o grasa)
 25. Estómago
 26. Testículos
 27. Garganta - faringe
 28. Glándula tiroidea
 29. Utero
 30. Otros
 99. No more
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who either provided an age for a second kind of cancer or didn't know how old they were when first diagnosed that kind of cancer or else refused to provide an age but had not refused to answer CANKIND_2.

Skip Instructions: <1-30,R,D>[goto CANAGE_3]
<96> if SEX=2 [goto PREGEVER];
 else IF SEX=1 [goto DBHVPAY]

IF SEX=1 (MALE) and No. <6,18,29> selected [goto ERR1_CANKIND_3]

IF SEX=2 (FEMALE) and No. <20,26> selected [goto ERR2_CANKIND_3]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions****Document Version Date: 12-Jun-17**

Question ID: ACN.150_00.001 **Instrument Variable Name:** CANAGE_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ? [F1][fill1: ¿Qué edad tenía cuándo le diagnosticaron por primera vez el cáncer [fill: CANKIND_1]?/
[fill2: ¿Qué edad tenía cuándo le diagnosticaron por primera vez este cáncer?]**Universe:** Sample adults 18+ who were ever told they had cancer**Skip Instructions:** <1-100, D> goto CANKIND_2
<R> and <R> at CANKIND_1 if SEX=2 [goto PREGEVER];
else IF SEX=1 [goto DBHVPAY]
<R> and CANKIND_1 NE <R> [goto CANKIND_2]

If number in CANAGE_1 greater than person years old (AGE) [goto ERR_ CANAGE_1]

Question ID: ACN.150_00.002 **Instrument Variable Name:** CANAGE_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ? [F1][fill1: ¿Qué edad tenía cuándo le diagnosticaron por primera vez el cáncer de [fill: CANKIND_2]?/
[fill2: ¿Qué edad tenía cuándo le diagnosticaron por primera vez este cáncer?]**Universe:** Sample adults 18+ who were ever told they had cancer**Skip Instructions:** <1-100, D> [goto CANKIND_3]
<R> and <R> at CANKIND_2 if SEX=2 [goto PREGEVER];
else IF SEX=1 [goto DBHVPAY]
<R> and CANKIND_2 NE <R> [goto CANKIND_3]

If number in CANAGE_2 greater than person years old (AGE) [goto ERR_ CANAGE_2]

Question ID: ACN.150_00.003 **Instrument Variable Name:** CANAGE_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ? [F1][fill1: ¿Qué edad tenía cuándo le diagnosticaron por primera vez el cáncer de [fill: CANKIND_3]?/
[fill2: ¿Qué edad tenía cuándo le diagnosticaron por primera vez este cáncer?]**Universe:** Sample adults 18+ who were ever told they had cancer**Skip Instructions:** <1-100, D> [goto CANKIND_4]
<R> and <R> at CANKIND_3 if SEX=2 [goto PREGEVER];
else IF SEX=1 [goto DBHVPAY]
<R> and CANKIND_3 NE <R> [goto CANKIND_4]

If number in CANAGE_3 greater than person years old (AGE) [goto ERR_ CANAGE_3]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.154_00.010 **Instrument Variable Name:** PREGEVER **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguna vez ha estado embarazada?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Female Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DBHVPAY]

Question ID: ACN.155_00.010 **Instrument Variable Name:** DBHVPAY **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿le ha dicho un médico o profesional de la salud que debe hacer cualquiera de las siguientes...

Aumentar su actividad física o ejercicio?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DBHVCLY]

Question ID: ACN.155_00.020 **Instrument Variable Name:** DBHVCLY **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿le ha dicho un médico o profesional de la salud que debe hacer cualquiera de las siguientes...

Reducir la cantidad de grasa o calorías en su dieta?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DBHVWLY]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.155_00.030 **Instrument Variable Name:** DBHVWLY **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿le ha dicho un médico o profesional de la salud que debe hacer cualquiera de las siguientes...

Participar en un programa de pérdida de peso?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DBHV PAN]

Question ID: ACN.155_00.040 **Instrument Variable Name:** DBHV PAN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Está AHORA usted haciendo alguna de las siguientes...

Aumentando su actividad física o ejercicio?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DBHV CLN]

Question ID: ACN.155_00.050 **Instrument Variable Name:** DBHV CLN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

¿Está AHORA usted haciendo alguna de las siguientes...

Reduciendo la cantidad de grasa o calorías en su dieta?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DBHV WLN]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Conditions
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.165_00.000 **Instrument Variable Name:** DIBPRE1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha habido algún medico u otro professional de la salud que le ha dicho ALGUNA VEZ que usted tiene: prediabetes, glucemia basal alterada (la alterción de la glucosa en ayunas), tolerancia anormal a la glucosa, al borde de desarrollar diabetes, o un nivel de azucar elevado?

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were never told they had diabetes, or who refused or said don't know to having been told they had diabetes

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DIBTEST]

Question ID: ACN.167_00.010 **Instrument Variable Name:** DIBTEST **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuánto tiempo ha pasado desde la última vez que tuvo un examen de sangre para el azúcar en la sangre o diabetes?

1. 1 año o menos
2. Más de 1 año, pero no más de 2 años
3. Más de 2 años, pero no más de 3 años
4. Más de 3 años
5. Nunca
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who do not have diabetes

Skip Instructions: <1-5,R,D> if DIBPRE1='1' [goto DIBPILL];
 else if SEX=1 or (SEX=2 and PREGEVER=2,R,D) [goto DIBPRGM];
 else (SEX=2 and PREGEVER=1) [goto DIBGDM]

Question ID: ACN.170_00.000 **Instrument Variable Name:** DIBAGE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

¿A qué edad le dijo un médico o otro profesional de la salud por PRIMERA VEZ que usted tenía diabetes?

Universe: Sample adults 18+ who were told they had diabetes or sugar diabetes (other than during pregnancy)

Skip Instructions: <1-100 R,D> [goto DIBTYPE]

If number in DIBAGE greater than person years old (AGE) goto ERR_ DIBAGE

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Conditions
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.175_00.010 **Instrument Variable Name:** DIBTYPE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué tipo de diabetes tiene?

*Read answer categories below.

1. Tipo 1
2. Tipo 2
3. Otro
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were told they had diabetes or sugar diabetes (other than during pregnancy)

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto DIBPILL]

Question ID: ACN.180_00.000 **Instrument Variable Name:** DIBPILL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Está AHORA tomando píldoras para la diabetes con el fin de bajar el nivel de azúcar en la sangre? A veces se les llama agentes orales o agentes orales hipoglicémicos.

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were told they had diabetes or sugar diabetes (other than during pregnancy) or who were told they had pre-diabetes, impaired fasting glucose, impaired glucose tolerance, borderline diabetes, or high blood sugar

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto INSLN1]

Question ID: ACN.190_00.000 **Instrument Variable Name:** INSLN1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Está AHORA tomando insulina?

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who were told they had diabetes or sugar diabetes (other than during pregnancy) or who were told they had prediabetes, impaired fasting glucose, impaired glucose tolerance, borderline diabetes, or high blood sugar

Skip Instructions: <1> if DIBEV1=1 and INSLN1=1 [goto DIBINS2]
 else if DIBEV1 ne 1 and (SEX=2 and PREGEVER=1) [goto DIBGDM]
 else DIBEV1 ne 1 and SEX=1 or (SEX=2 and PREGEVER=2,R,D) [goto DIBPRGM]
 <2,R,D> SEX=2 and PREGEVER=1 [goto DIBGDM]
 else if DIBEV1=1 and SEX=1 or (SEX=2 and PREGEVER=2,R,D) [goto AHAYFYR]
 else if DIBEV1 ne 1 and SEX=1 or (SEX=2 and PREGEVER=2,R,D) [goto DIBPRGM]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.195_00.010 **Instrument Variable Name:** DIBGDM **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: [Fill1: ¿La PRIMERA VEZ que un médico u otro profesional de la salud le dijo que usted tenía diabetes, diabetes de azúcar, diabetes gestacional fue durante el embarazo?/
¿ALGUNA VEZ le dijo un médico u otro profesional de la salud que usted tenía diabetes, diabetes de azúcar, diabetes gestacional durante el embarazo?]

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Female Sample adults 18+ who have ever been pregnant

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DIBBABY]

Question ID: ACN.197_00.010 **Instrument Variable Name:** DIBBABY **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿ALGUNA VEZ ha tenido un bebé que pesó 9 libras (4 kg) o más al nacer?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Female Sample adults 18+ who have ever been pregnant

Skip Instructions: <1,2,R,D> if DIBEV1=1 [goto AHAYFYR];
else if DIBEV=2,R,D [goto DIBPRGM]

Question ID: ACN.198_00.010 **Instrument Variable Name:** DIBPRGM **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas son acerca de un programa de un año que puede ayudar a la gente a prevenir la diabetes Tipo 2. Este programa tiene sesiones semanales durante los primeros 6 meses y sesiones mensuales durante los últimos 6 meses. Las personas en el programa reciben el apoyo de un entrenador para lograr y mantener un estilo de vida saludable.

¿ALGUNA VEZ ha participado en este tipo de programa de un año para prevenir la diabetes Tipo 2?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who have not been diagnosed with diabetes

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto DIBREFER]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.198_00.020 **Instrument Variable Name:** DIBREFER **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguna vez un médico u otro profesional de la salud lo refirió a un programa de este tipo para evitar diabetes Tipo 2?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who have not been diagnosed with diabetes

Skip Instructions: <1> if DIBPRGM=1 [goto AHAYFYR];
 else if DIBPRGM=2,R,D [goto DIBBEGIN]
 <2,R,D> [goto DIBBEGIN]

Question ID: ACN.198_00.030 **Instrument Variable Name:** DIBBEGIN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué tan interesado(a) está usted en comenzar un programa de un año para prevenir la diabetes Tipo 2? Diría que...

*Read categories below.

- 1. Muy interesado(a)
- 2. Algo interesado(a)
- 3. No interesado(a)
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who have not participated in a diabetes prevention program and were not referred to one

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto AHAYFYR]

Question ID: ACN.201_01.000 **Instrument Variable Name:** AHAYFYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, le ha dicho algún médico o profesional de la salud que usted tenía

...Fiebre del heno?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto SINYR]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.201_02.000 **Instrument Variable Name:** SINYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, le ha dicho algún médico o profesional de la salud que usted tenía

... Sinusitis?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto CBRCHYR]

Question ID: ACN.201_03.000 **Instrument Variable Name:** CBRCHYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, le ha dicho algún médico o profesional de la salud que usted tenía

... Bronquitis crónica?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto KIDWKYR]

Question ID: ACN.201_04.000 **Instrument Variable Name:** KIDWKYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, le ha dicho algún médico o profesional de la salud que usted tenía

... Riñones débiles o deficientes? - No incluya piedras o cálculos renales, infecciones de la vejiga o incontinencia.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto LIVYR]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Conditions

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.201_05.000 **Instrument Variable Name:** LIVYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary:

¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, le ha dicho algún médico o profesional de la salud que usted tenía

.. Cualquier tipo de condición del hígado?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto JNTSYMP]

Question ID: ACN.250_00.000 **Instrument Variable Name:** JNTSYMP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las proximas preguntas se refieren a sus coyunturas. Por favor NO incluya la espalda o el cuello. ¿DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DIAS, ha tenido algunos síntomas de dolores, malestares, o hinchazón en o alrededor de alguna coyuntura?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto JMTHP]
<2,R,D> [goto ARTH]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.260_00.000 **Instrument Variable Name:** JMTHP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A4

¿Cuáles coyunturas están afectadas?

* Enter all that apply, separate with commas.

1. Hombro-derecho
 2. Hombro- izquierdo
 3. Codo- derecho
 4. Codo- izquierdo
 5. Cadera- derecha
 6. Cadera- izquierda
 7. Muñeca- derecha
 8. Muñeca- izquierda
 9. Rodilla- derecha
 10. Rodilla- izquierda
 11. Tobillo- derecho
 12. Tobillo- izquierdo
 13. Dedos del pie- derecho
 14. Dedos del pie- izquierdo
 15. Dedos, pulgar- derecho
 16. Dedos, pulgar- izquierdo
 17. Otra coyuntura no en la lista
- Don't know
Refused

Universe: Sample adults 18+ who had joint pain in the past 30 days

Skip Instructions: <1-17,R,D> [goto JNTCHR]

Question ID: ACN.270_00.000 **Instrument Variable Name:** JNTCHR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Comenzaron INICIALMENTE estos síntomas en las coyunturas más de 3 meses atrás?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had joint pain in the past 30 days

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto JNTHP]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.280_00.000 **Instrument Variable Name:** JNTHP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha visto ALGUNA VEZ un médico u otro profesional de la salud para los síntomas de las coyunturas?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had joint pain in the past 30 days

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto ARTH]

Question ID: ACN.290_00.000 **Instrument Variable Name:** ARTH **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Le ha dicho ALGUNA VEZ un médico u otro profesional de la salud que padece alguna forma de artritis, artritis reumático, gota, lupus, o fibromialgia?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto ARTHLMT]
<2,R,D> if JNTSYMP = 1 [goto ARTHLMT];
 elseif JNTSYMP ne 1 [goto PAINECK]

Question ID: ACN.295_00.000 **Instrument Variable Name:** ARTHLMT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Actualmente esta limitado(a) en alguna manera de sus actividades rutinarias por su artritis o síntomas de las coyunturas?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ with joint pain or arthritis

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto PAINECK]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.300_00.000 **Instrument Variable Name:** PAINECK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Las siguientes preguntas se refieren a dolores que tal vez haya tenido durante los ÚLTIMOS TRES MESES. Por favor, refiérase a dolores que DURARON UN DÍA O MÁS. No reporte dolencias y dolores que sean menores o pasajeros.

DURANTE LOS ÚLTIMOS TRES MESES, tuvo

... Dolor del cuello?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto PAINLB]

Question ID: ACN.310_00.000 **Instrument Variable Name:** PAINLB **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** * Read lead-in if necessary.

¿DURANTE LOS ÚLTIMOS TRES MESES, tuvo

... Dolor en la parte baja de la espalda?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1> [goto PAINLEG]
<2,R,D> [goto PAINFACE]

Question ID: ACN.320_00.000 **Instrument Variable Name:** PAINLEG **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Se extendió este dolor a alguna de sus piernas, a las áreas debajo de la rodilla?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ with low back pain in the past 3 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto PAINFACE]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.331_01.000 **Instrument Variable Name:** PAINFACE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS TRES MESES, tuvo

... Dolores en la cara o en los músculos de la quijada o la coyuntura junto a la oreja?

1. Sí
2. No
Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AMIGR]

Question ID: ACN.331_02.000 **Instrument Variable Name:** AMIGR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read lead-in if necessary:

DURANTE LOS ÚLTIMOS TRES MESES, tuvo

... Dolores severos de cabeza o migrañas?

1. Sí
2. No
Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto ACOLD2W]

Question ID: ACN.350_00.000 **Instrument Variable Name:** ACOLD2W **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas se refieren a su estado de salud DURANTE LAS DOS SEMANAS.

¿Tuvo un resfriado o catarro que comenzó DURANTE ESAS DOS SEMANAS?

1. Sí
2. No
Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AINTIL2W]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Conditions
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.360_00.000 **Instrument Variable Name:** AINTIL2W **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Tuvo enfermedad estomacal o intestinal con vómito o diarrea que comenzó DURANTE LAS ÚLTIMAS DOS SEMANAS?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> if SEX=2 and AGE 18-49 [goto PREGNOW];
 else if SEX=1 or AGE >49 [goto HRAIDNOW]

Question ID: ACN.370_00.000 **Instrument Variable Name:** PREGNOW **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Está usted embarazada?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Female sample adults 18-49 years of age

Skip Instructions: <1> if INTERVIEW_MONTH=4,5,6,7 (April-July) [goto PREGFLYR];
 else [goto HRAIDNOW]
 <R> [goto HRAIDNOW]
 <2,D> [goto PREGFLYR]

Question ID: ACN.370_00.010 **Instrument Variable Name:** PREGFLYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: [fill1: ¿Estaba embarazada por cualquier tiempo desde agosto 1ro, 2011?/
 ¿Estaba embarazada por cualquier tiempo entre agosto 2011 y marzo 2012?/
 ¿Estaba embarazada por cualquier tiempo desde agosto 1ro, 2012?]

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Female sample adults 18-49 years of age who are not currently pregnant or who don't know if they are currently pregnant and interviewed April - July

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto HRAIDNOW]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.400_00.000 **Instrument Variable Name:** HRAIDNOW **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las próximas preguntas son acerca de su audición, visión y dentadura.

¿Actualmente usa un audífono/aparato auditivo?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto AHEARST1]
<2,R,D> [goto HRAIDDEV]

Question ID: ACN.410_00.000 **Instrument Variable Name:** HRAIDEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguna vez usó audífono/aparato auditivo?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who do not now use a hearing aid or REF/DK whether they now use a hearing aid

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AHEARST1]

Question ID: ACN.420_00.000 **Instrument Variable Name:** AHEARST1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: SIN el uso de audífonos u otros aparatos auditivos, su audición es excelente, buena, un poco dificultosa, moderadamente dificultosa, muy dificultosa, o está sordo(a)?

1. Excelente
 2. Buena
 3. Un poco dificultosa
 4. Moderadamente dificultosa
 5. Muy dificultosa
 6. Sordo(a)
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-6,R,D> [goto AVISION]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.440_00.020 **Instrument Variable Name:** VIMLS_DR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha perdido usted algo de su vista debido a la retinopatía diabética?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ told they have diabetic retinopathy

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto VIM_CAEV]

Question ID: ACN.440_00.030 **Instrument Variable Name:** VIM_CAEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary.

¿ALGUNA VEZ le ha dicho un médico u otro profesional de la salud que usted tenía
...Cataratas?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [go to VIMLS_CA]
[2,R,D> [goto VIM_GLEV]

Question ID: ACN.440_00.040 **Instrument Variable Name:** VIMLS_CA **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha perdido usted algo de su vista debido a las cataratas?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ told they have cataracts

Skip Instructions: [1,2,R,D> [goto VIMCSURG]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.440_00.045 **Instrument Variable Name:** VIMCSURG **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguna vez ha tenido usted cirugía para las cataratas?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ ever had cataracts

Skip Instructions: <1, 2,R,D> [go to VIM_GLEV]

Question ID: ACN.440_00.050 **Instrument Variable Name:** VIM_GLEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary.

¿ALGUNA VEZ le ha dicho un médico u otro profesional de la salud que usted tenía

...Glaucoma?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [go to VIMLS_GL]
[2,R,D> [goto VIM_MDEV]

Question ID: ACN.440_00.060 **Instrument Variable Name:** VIMLS_GL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha perdido usted algo de su vista debido a la glaucoma?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ told they have glaucoma

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto VIM_MDEV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Conditions
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.440_00.070 **Instrument Variable Name:** VIM_MDEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if necessary.

¿ALGUNA VEZ le ha dicho un médico u otro profesional de la salud que usted tenía

...Degeneración macular?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [go to VIMLS_MD];
<2,R,D> and ABLIND=2,R,D,' ' [goto VIMGLASS]
else if <2,R,D> and ABLIND=1 [goto AVISREH]

Question ID: ACN.440_00.080 **Instrument Variable Name:** VIMLS_MD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha perdido usted algo de su vista debido a la degeneración macular?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ told they have macular degeneration

Skip Instructions: <1,2,R,D>and ABLIND=2,R,D,' ' [goto VIMGLASS];
else <1,2,R,D> and ABLIND=1 [goto AVISREH]

Question ID: ACN.440_00.100 **Instrument Variable Name:** VIMGLASS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Actualmente usa usted anteojos o lentes de contacto?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who are not blind

Skip Instructions: <1,> [go to VIMREAD];
<2,R,D> and AVISION=1 [go to AVISREH];
else <2,R,D> and AVISION=2,R,D [goto AVDF_NWS]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.440_00.110 **Instrument Variable Name:** VIMREAD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Usa usted anteojos o lentes de contacto para leer libros o periódicos, escribir, o hacer otras cosas que requieren que usted vea bien de cerca, tal como cocinar, coser, o arreglar cosas?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ wear glasses or contacts

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to VIMDRIVE]

Question ID: ACN.440_00.120 **Instrument Variable Name:** VIMDRIVE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Usa usted anteojos o lentes de contacto para conducir, leer los nombres de las calles o letreros en la carretera, ver televisión, o ver cosas de lejos?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ wear glasses or contacts

Skip Instructions: <1,2,R,D> and
If AVISION=1 [go to AVISREH];
Else if AVISION=2,R,D [goto AVDF_NWS]

Question ID: ACN.440_00.130 **Instrument Variable Name:** AVISREH **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Usa usted algún servicio de rehabilitación visual como entrenamiento de trabajo, consejería, o entrenamiento en destreza de las actividades diarias y en movilidad?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have trouble seeing

Skip Instructions: <1 2,R,D> [goto AVISDEV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Conditions

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.440_00.140 **Instrument Variable Name:** AVISDEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Usa usted equipo especial como lentes telescópicos u otros lentes recetados, lente de aumento/lupa, material en letra grande, o material hablado, CCTV, bastón blanco o un perro guía?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have trouble seeing

Skip Instructions: <1 2,R,D> and if ABLIND = 2,R,D then [goto AVDF_NWS];
else <1,2,R,D> and ABLIND=1 [goto AVISEXAM]

Question ID: ACN.441_00.010 **Instrument Variable Name:** AVDF_NWS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: [Fill 1: Aun cuando usa anteojos o lentes de contacto, debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted/Fill 2: Debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted]

...Leer letra regular en los periódicos?

*Read categories below.

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo debido a su vista
- 6. No hace esta actividad por otras razones
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who are not blind

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto AVDF_CLS]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Conditions

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.441_00.020 **Instrument Variable Name:** AVDF_CLS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

[Fill 1: Aun cuando usa anteojos o lentes de contacto, debido a su vista, ¿qué tan difícil son para usted/Fill 2: Debido a su vista, ¿qué tan difícil son para usted]

...los trabajos o pasatiempos que requieren que vea bien de cerca como cocinar, coser, arreglar las cosas en la casa o usar herramientas de mano?

*Read categories below.

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo debido a su vista
- 6. No hace esta actividad por otras razones
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who are not blind

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto AVDF_NIT]

Question ID: ACN.441_00.030 **Instrument Variable Name:** AVDF_NIT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

[Fill 1: Aun cuando usa anteojos o lentes de contacto, debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted/Fill 2: Debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted]

...bajar escalones, escaleras o bordillos de la acera con poca luz o por la noche?

*Read categories below.

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo debido a su vista
- 6. No hace esta actividad por otras razones
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who are not blind

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto AVDF_DRV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Conditions

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.441_00.040 **Instrument Variable Name:** AVDF_DRV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

[Fill 1: Aun cuando usa anteojos o lentes de contacto, debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted/Fill 2:
Debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted]

...conducir durante el día en lugares conocidos?

*Read categories below.

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo debido a su vista
- 6. No hace esta actividad por otras razones
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who are not blind

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto AVDF_PER]

Question ID: ACN.441_00.050 **Instrument Variable Name:** AVDF_PER **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

[Fill 1: Aun cuando usa anteojos o lentes de contacto, debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted/Fill 2:
Debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted]

...observar objetos al lado mientras camina?

*Read categories below.

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo debido a su vista
- 6. No hace esta actividad por otras razones
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who are not blind

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto AVDF_CRD]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.441_00.060 **Instrument Variable Name:** AVDF_CRD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

[Fill1: Aun cuando usa anteojos o lentes de contacto, debido a/Fill 2: Debido a su vista, ¿qué tan difícil es para usted]

...encontrar algo en un estante lleno?

*Read categories below.

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo debido a su vista
- 6. No hace esta actividad por otras razones
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who are not blind

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto AVISEXAM]

Question ID: ACN.442_00.010 **Instrument Variable Name:** AVISEXAM **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuándo fue la última vez que tuvo un examen visual en el que sus pupilas fueron dilatadas? Esto le habría hecho temporalmente sensitivo a la luz brillante.

- 1. Menos de 1 mes
- 2. De 1 a 12 meses
- 3. De 13 a 24 meses
- 4. Más de 2 años
- 5. Nunca
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto AVISACT]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Conditions**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.442_00.020 **Instrument Variable Name:** AVISACT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Fuera del trabajo, ¿participa usted en deportes, pasatiempos u otras actividades que le puedan ocasionar lesiones en los ojos? Esto incluye actividades como béisbol, baloncesto, recortar el césped, carpintería o trabajar con químicos?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1> [goto AVISPROT]
<2,R,D> [goto LUPPRT]

Question ID: ACN.442_00.030 **Instrument Variable Name:** AVISPROT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Al promedio cuando está participando en estas actividades, ¿utiliza usted protección para los ojos: siempre, la mayor parte del tiempo, algunas veces, o nunca?

1. Siempre
 2. La mayor parte del tiempo
 3. Algunas veces
 4. Nunca
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ and do participate in activities that can cause eye injury**Skip Instructions:** <1-4,R,D> [goto LUPPRT]

Question ID: ACN.451_00.000 **Instrument Variable Name:** LUPPRT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Ha perdido todos sus dientes naturales (permanentes) superiores e inferiores?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D>[CHPAIN6M]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Conditions

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ACN.460_00.010 **Instrument Variable Name:** CHPAIN6M **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: En los últimos seis meses, ¿con qué frecuencia tuvo dolor? Diría que...

*Read answer categories below.

- 1. Nunca
- 2. Algunos días
- 3. La mayoría de los días
- 4. Todos los días
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,R,D> [goto next section]
 <2,3,4> [goto PAINLMT]

Question ID: ACN.460_00.020 **Instrument Variable Name:** PAINLMT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: En los últimos seis meses, ¿cuánto limitó el dolor en hacer sus actividades cotidianas o del trabajo? Diría que...

*Read answer categories below.

- 1. Nunca
- 2. Algunos días
- 3. La mayoría de los días
- 4. Todos los días
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had chronic pain in the past 6 months

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto the next section]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.040_00.000 **Instrument Variable Name:** WKDAYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Durante los ULTIMOS 12 MESES, es decir, desde {12-month ref. Date} ¿Más o menos cuántos días faltó a su trabajo o negocio debido a una enfermedad o lesión (sin incluir ausencias por maternidad)?

* Enter '0' for None.

Universe: Sample adults 18+ who worked or had a job or business with or without pay in the last week or who had a job or business in the past 12 months**Skip Instructions:** <0-366,R,D> [goto BEDDAYR]
<120-366> [goto ERR_WKDAYR]

Question ID: AHS.050_00.000 **Instrument Variable Name:** BEDDAYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Durante los ULTIMOS 12 MESES, es decir, desde {12-month ref. date}, ¿ALREDEDOR de cuántos días estuvo en cama por más de medio día debido a una enfermedad o lesión (incluyendo los días en los cuales estuvo internado(a) en el hospital durante toda una noche completa)?

* Enter '0' for None.

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <0-366,R,D> [goto AHSTATYR]
<120-366> [goto ERR_BEDDAYR]

Question ID: AHS.060_00.000 **Instrument Variable Name:** AHSTATYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Comparado a HACE 12 MESES, diría que su salud ha mejorado, a empeorado o sigue más o menos igual?

1. Ha mejorado
 2. Ha empeorado
 3. Sigue más o menos igual
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1-3,R,D> [goto SPECEQ]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Health Status & Limitations

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.070_00.000 **Instrument Variable Name:** SPECEQ **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Actualmente tiene algún problema de salud que requiera el uso de equipo especial, tal como: un bastón, una silla de ruedas, una cama especial o un teléfono especial?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto FLWALK]

Question ID: AHS.091_01.000 **Instrument Variable Name:** FLWALK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A6

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Caminar un cuarto de milla - aproximadamente 3 cuadras?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto FLCLIMB]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.091_02.000 **Instrument Variable Name:** FLCLIMB **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para..

... Subir 10 escalones sin descansar?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto FLSTAND]

Question ID: AHS.091_03.000 **Instrument Variable Name:** FLSTAND **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Estar de pie aproximadamente por 2 horas?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto FLSIT]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Health Status & Limitations

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.091_04.000 **Instrument Variable Name:** FLSIT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Estar sentado aproximadamente por 2 horas?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto FLSTOOP]

Question ID: AHS.091_05.000 **Instrument Variable Name:** FLSTOOP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Agacharse, doblarse, o arrodillarse?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto FLREACH]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.091_06.000 **Instrument Variable Name:** FLREACH **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A6
* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Alcanzar con las manos objetos que quedan por arriba de la cabeza?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto FLGRASP]

Question ID: AHS.141_01.000 **Instrument Variable Name:** FLGRASP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A6
* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Usar los dedos para agarrar o manipular objetos pequeños?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-4,6,R,D> [goto FLCARRY]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.141_02.000 **Instrument Variable Name:** FLCARRY **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Levantar o llevar algo que pesa hasta 10 libras, como una bolsa llena de comestibles?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <0-4,6,R,D> [goto FLPUSH]

Question ID: AHS.141_03.000 **Instrument Variable Name:** FLPUSH **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Empujar o jalar objetos grandes como un sillón?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <0-4,6,R,D> [goto FLSHOP]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.171_01.000 **Instrument Variable Name:** FLSHOP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Salir a actividades tales como ir de compras, ir al cine, o asistir a eventos deportivos?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <0-4,6,R,D> [goto FLSOCL]

Question ID: AHS.171_02.000 **Instrument Variable Name:** FLSOCL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Participar en actividades sociales tales como visitar amistades, asistir a clubs y reuniones, ir a fiestas?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <0-4,6,R,D> [goto FLRELAX]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Health Status & Limitations

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.171_03.000 **Instrument Variable Name:** FLRELAX **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A6

* Read lead-in if necessary.

A solas, y sin usar ningún tipo de equipo especial, ¿qué dificultad tiene para...

... Hacer actividades en el hogar de relajamiento o de recreación (tales como la lectura, ver televisión, coser, oír música)?

- 0. Nada de difícil
- 1. Sólo un poco difícil
- 2. Algo difícil
- 3. Muy difícil
- 4. No puede hacerlo
- 6. No hace esta actividad
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4 or FLWALK= 1-4 or FLCLIMB= 1-4 or FLSTAND= 1-4 or FLSIT= 1-4 or FLSTOOP= 1-4 or FLREACH= 1-4 or FLGRASP= 1-4 or FLCARRY= 1-4 or FLPUSH= 1-4 or FLSHOP= 1-4 or FLSOCL= 1-4>[goto AFLHCA]

Else goto SMKEV (next section)

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Health Status & Limitations

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.200_00.000 Instrument Variable Name: AFLHCA QuestionnaireFileName: Sample Adult

Spanish Text: (book) A7

¿Qué condiciones o problemas de salud le impiden [fill1: condition 1, condition 2 or condition 3 (as specified in AHS.091_1 through AHS.171_3)][fill2: ¿Qué condiciones o problemas de salud le dificultan éstas actividades?

* Enter condition number for all that apply, separate with commas.

* Do not probe, except to clarify answer.

1. Visión/dificultad de la vista
 2. Dificultad auditiva
 3. Artritis/reumatismo
 4. Problema del cuello o espalda
 5. Fractura/lesión de huesos o coyunturas
 6. Otra lesión
 7. Problema cardíaco
 8. Derrame cerebral
 9. Hipertensión/presión alta
 10. Diabetes
 11. Problema pulmonar o respiratorio (e.j., asma y enfisema)
 12. Cáncer
 13. Defecto congénito
 14. Retraso mental
 15. Otro problema del desarrollo (e.j., parálisis cerebral)
 16. Senilidad
 17. Depresión/ansiedad/problema emocional
 18. Problema con su peso
 - [*On bottom of Flashcard only: "Otro impedimento o problema" /*]
 - [*/ q4 or 2005 fix to add a divider line between 18 & 19 /*]
 19. Pérdida de brazo/pierna/dedos
 20. Problemas de riñón/vejiga/renal
 21. Problemas circulatorios (incluyendo coágulos de sangre)
 22. Tumores benignos,quistes
 23. Fibromyalgia, lupus
 24. Osteoporosis, tendinitis
 25. Epilepsia, ataques
 26. Esclerosis múltiple,distrofia muscular
 27. Polio, myelitis
 28. Enfermedad Parkinson
 29. Otro daño nervioso
 30. Hernia
 31. Ulcera
 32. Varices/hemorroides
 33. Tiroides,enfermedad Graves o gota
 34. Problema de rodillas (no artritis(03)/no coyuntura lesionada (05))
 35. Migrañas (no dolor de cabeza común)
 90. Otro impedimento (Especifique una)
 91. Otro impedimento (Especifique una)
- Refused
Don't know/not sure
-

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Universe: Sample adults 18+ who, without using special equipment, have at least a little difficulty walking a quarter mile; walking up 10 steps without resting; standing/being on feet for about 2 hours; sitting for about 2 hours; stooping/bending/kneeling; reaching up over head; using fingers to grasp/handle small objects; lifting/carrying 10 pounds; pushing/pulling large objects; going out for things (shopping/movies); participating in social activities; or relaxing at home (reading/sewing).

Skip Instructions: [1- 12, 14 - 35] goto the appropriate follow up question AHCL01N-AHCL12N, AHCL14N-AHCL35N], in numerical order
<13> store "96" in AHCL13N and "6" IN AHCL13T[goto SMKEV]
<90> [goto AFLHCA_S1]
<91> [goto AFLHCA_S2]
Roster through all AFLHCA entries. Once exhausted goto SMKEV (next section)
< R,D> [goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.201_90.000 **Instrument Variable Name:** AFLHCA_S1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ whose difficulties performing activities listed in FLWALK through FLRELAX is due to at least one condition not listed in AFLHCA

Skip Instructions: <50 chars>[goto AHCL90N]
>ENTER< only with no description [goto ERR1_AFLHCA_S1]
Else goto the appropriate follow-up questions AHCL01N-AHCL12N, AHCL14N-AHCL35N], in numerical order, as specified in AFLHCA

Question ID: AHS.201_91.000 **Instrument Variable Name:** AFLHCA_S2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ whose difficulty performing activities listed in FLWALK through FLRELAX is due to more than one condition that is not listed in AFLHCA

Skip Instructions: <50 chars>[goto AHCL91N]
>ENTER< only with no description [goto ERR1_AFLHCA_S1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations

 Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.300_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL01N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas de la vista?

* Enter number for time with your vision problem or problem seeing..

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter '96' if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a vision problem or problem seeing

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL01T]
 <R>[store "R" in AHCL01T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL01T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.300_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL01T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL01T
 [if [AHCL01N = Number greater than person years old and AHCL01T= 4]] goto ERR1_AHCL01T

Question ID: AHS.301_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL02N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas auditivos?

* Enter number for time with a hearing problem.

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a hearing problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL02T]
 <R>[store "R" in AHCL02T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL02T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations

 Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.301_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL02T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult
Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL02T
 [if [AHCL02N = Number greater than person years old and AHCL02T= 4]] goto ERR1_AHCL02T

Question ID: AHS.302_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL03N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido artritis/reumatismo?

* Enter number for time with arthritis or rheumatism.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to arthritis or rheumatism

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL03T]
 <R>[store "R" in AHCL03T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL03T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.302_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL03T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult
Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL03T
 [if [AHCL03N = Number greater than person years old and AHCL03T= 4]] goto ERR1_AHCL03T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.303_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL04N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas del cuello o espalda?

* Enter number for time with back or neck problem.

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a back or neck problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL04T]
 <R>[store "R" in AHCL04T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL04T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.303_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL04T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL04T
 [if [AHCL04N = Number greater than person years old and AHCL04T= 4]] goto ERR1_AHCL04T

Question ID: AHS.304_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL05N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido lesiones de los huesos o las coyunturas?

* Enter number for time with a fracture, bone, or joint injury.

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a fracture, bone, or joint injury

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL05T]
 <R>[store "R" in AHCL05T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL05T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.304_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL05T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL05T
[if [AHCL05N = Number greater than person years old and AHCL05T= 4]] goto ERR1_AHCL05T

Question ID: AHS.305_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL06N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha estado lesionado(a) o herido(a)?

* Enter number for time with injury that caused your limitation.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to an injury other than a fracture, bone, or joint injury

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL06T]
<R>[store "R" in AHCL06T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL06T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.305_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL06T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL06T
[if [AHCL06N = Number greater than person years old and AHCL06T= 4]] goto ERR1_AHCL06T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.306_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL07N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas del corazón?

* Enter number for time with a heart problem.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a heart problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL07T]
<R>[store "R" in AHCL07T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL07T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.306_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL07T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL07T
[if [AHCL07N = Number greater than person years old and AHCL07T= 4]] goto ERR1_AHCL07T

Question ID: AHS.307_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL08N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas debido a un derrame cerebral?

* Enter number for time with a stroke problem.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a stroke problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL08T]
<R>[store "R" in AHCL08T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL08T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.307_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL08T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL08T
[if [AHCL08N = Number greater than person years old and AHCL08T= 4]] goto ERR1_AHCL08T

Question ID: AHS.308_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL09N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido hipertensión/presión alta?

* Enter number for time with hypertension or high blood pressure.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to hypertension or high blood pressure

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL09T]
<R>[store "R" in AHCL09T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL09T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.308_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL09T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL09T
[if [AHCL09N = Number greater than person years old and AHCL09T= 4]] goto ERR1_AHCL09T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.309_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL10N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido diabetes?

* Enter number for time with diabetes.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to diabetes

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL10T]
<R>[store "R" in AHCL10T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL10T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.309_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL10T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL10T
[if [AHCL10N = Number greater than person years old and AHCL10T= 4]] goto ERR1_AHCL10T

Question ID: AHS.310_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL11N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas respiratorios?

* Enter number for time with a lung or breathing problem.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a lung or breathing problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL11T]
<R>[store "R" in AHCL11T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL11T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.310_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL11T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL11T
[if [AHCL11N = Number greater than person years old and AHCL11T= 4]] goto ERR1_AHCL11T

Question ID: AHS.311_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL12N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido cáncer?

* Enter number for time with cancer.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to cancer

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL12T]
<R>[store "R" in AHCL12T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL12T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.311_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL12T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL12T
[if [AHCL12N = Number greater than person years old and AHCL12T= 4]] goto ERR1_AHCL12T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.313_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL14N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido retraso mental?

* Enter number for time with mental retardation.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to intellectual disability/mental retardation

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL14T]
<R>[store "R" in AHCL14T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL14T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.313_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL14T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL14T
[if [AHCL14N = Number greater than person years old and AHCL14T= 4]] goto ERR1_AHCL14T

Question ID: AHS.314_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL15N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas del desarrollo?

* Enter number for time with a developmental problem.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a developmental problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL15T]
<R>[store "R" in AHCL15T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL15T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.314_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL15T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL15T
[if [AHCL15N = Number greater than person years old and AHCL15T= 4]] goto ERR1_AHCL15T

Question ID: AHS.315_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL16N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido senilidad?

* Enter number for time with senility.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to senility

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL16T]
<R>[store "R" in AHCL16T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL16T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.315_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL16T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL16T
[if [AHCL16N = Number greater than person years old and AHCL16T= 4]] goto ERR1_AHCL16T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.316_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL17N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido depresión/ansiedad/problemas emocionales?

* Enter number for time with depression, anxiety, or an emotional problem.

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to depression, anxiety, or an emotional problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL17T]
<R>[store "R" in AHCL17T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL17T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.316_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL17T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL17T
[if [AHCL17N = Number greater than person years old and AHCL17T= 4]] goto ERR1_AHCL17T

Question ID: AHS.317_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL18N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas con su peso?

* Enter number for time with a weight problem.

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a weight problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL18T]
<R>[store "R" in AHCL18T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL18T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.317_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL18T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL18T
 [if [AHCL18N = Number greater than person years old and AHCL18T= 4]] goto ERR1_AHCL18T

Question ID: AHS.318_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL19N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha faltado un brazo/una pierna/dedos?

* Enter number for time with a missing limb.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a missing limb

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL19T]
 <R>[store "R" in AHCL19T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL19T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.318_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL19T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL19T
 [if [AHCL19N = Number greater than person years old and AHCL19T= 4]] goto ERR1_AHCL19T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations

 Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.319_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL20N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas de riñón/vejiga/renal?

* Enter number for time with a kidney, bladder or renal problem.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a kidney, bladder or renal problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL20T]
 <R>[store "R" in AHCL20T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL20T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.319_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL20T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL20T
 [if [AHCL20N = Number greater than person years old and AHCL20T= 4]] goto ERR1_AHCL20T

Question ID: AHS.320_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL21N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas circulatorios(incluyendo coágulos)?

* Enter number for time with a circulation problem.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a circulation problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL21T]
 <R>[store "R" in AHCL21T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL21T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations

 Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.320_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL21T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL21T
 [if [AHCL21N = Number greater than person years old and AHCL21T= 4]] goto ERR1_AHCL21T

Question ID: AHS.321_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL22N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido tumores benignos/quistes?

* Enter number for time with benign tumors or cysts.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to benign tumors or cysts

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL22T]
 <R>[store "R" in AHCL22T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL22T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.321_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL22T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL22T
 [if [AHCL22N = Number greater than person years old and AHCL22T= 4]] goto ERR1_AHCL22T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.322_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL23N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido fibromyalgia/lupus?

* Enter number for time with fibromyalgia or lupus.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to fibromyalgia or lupus

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL23T]
<R>[store "R" in AHCL23T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL23T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.322_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL23T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL23T
[if [AHCL23N = Number greater than person years old and AHCL23T= 4]] goto ERR1_AHCL23T

Question ID: AHS.323_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL24N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido osteoporosis/tendinitis?

* Enter number for time with osteoporosis or tendinitis.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to osteoporosis or tendinitis

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL24T]
<R>[store "R" in AHCL24T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL24T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.323_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL24T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL24T
[if [AHCL24N = Number greater than person years old and AHCL24T= 4]] goto ERR1_AHCL24T

Question ID: AHS.324_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL25N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido epilepsia/ataques?

* Enter number for time with epilepsy or seizures.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to epilepsy or seizures

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL25T]
<R>[store "R" in AHCL25T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL25T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.324_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL25T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL25T
[if [AHCL25N = Number greater than person years old and AHCL25T= 4]] goto ERR1_AHCL25T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.325_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL26N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido esclerosis múltiple/distrofia muscular?

* Enter number for time with multiple sclerosis (MS) or muscular dystrophy (MD).

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to multiple sclerosis or muscular dystrophy

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL26T]
<R>[store "R" in AHCL26T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL26T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.325_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL26T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL26T
[if [AHCL26N = Number greater than person years old and AHCL26T= 4]] goto ERR1_AHCL26T

Question ID: AHS.326_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL27N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido polio(myelitis)/ parálisis/ paraplejía/apoplejía?

* Enter number for time with polio (myelitis), paralysis or para/quadruplegia.

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to polio(myelitis), paralysis or para/quadruplegia

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL27T]
<R>[store "R" in AHCL27T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL27T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.326_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL27T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL27T
 [if [AHCL27N = Number greater than person years old and AHCL27T= 4]] goto ERR1_AHCL27T

Question ID: AHS.327_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL28N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido enfermedad de Parkinson's?

* Enter number for time with Parkinson's disease or tremors.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to Parkinson's disease or tremors

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL28T]
 <R>[store "R" in AHCL28T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL28T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.327_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL28T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL28T
 [if [AHCL28N = Number greater than person years old and AHCL28T= 4]] goto ERR1_AHCL28T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.328_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL29N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido daño al sistema nervioso/ incluya el síndrome de túnel carpal?

* Enter number for time with nerver damage (including carpal tunnel syndrome).

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to nerve damage

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL29T]
<R>[store "R" in AHCL29T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL29T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.328_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL29T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL29T
[if [AHCL29N = Number greater than person years old and AHCL29T= 4]] goto ERR1_AHCL29T

Question ID: AHS.329_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL30N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas debido a una hernia?

* Enter number for time with a hernia.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a hernia

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL30T]
<R>[store "R" in AHCL30T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL30T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.329_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL30T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL30T
[if [AHCL30N = Number greater than person years old and AHCL30T= 4]] goto ERR1_AHCL30T

Question ID: AHS.330_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL31N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido una úlcera(s)?

* Enter number for time with an ulcer.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to an ulcer

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL31T]
<R>[store "R" in AHCL31T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL31T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.330_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL31T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL31T
[if [AHCL31N = Number greater than person years old and AHCL31T= 4]] goto ERR1_AHCL31T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations

 Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.331_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL32N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido varices/hemorroides?

* Enter number for time with varicose veins or hemorrhoids.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to varicose veins or hemorrhoids

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL32T]
 <R>[store "R" in AHCL32T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL32T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.331_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL32T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL32T
 [if [AHCL32N = Number greater than person years old and AHCL32T= 4]] goto ERR1_AHCL32T

Question ID: AHS.332_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL33N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido problemas de la tiroides/enfermedad Graves/gota?

* Enter number for time with a thyroid problem, Grave's disease or gout.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a thyroid problem, Grave's disease or gout

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL33T]
 <R>[store "R" in AHCL33T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL33T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations

 Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.332_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL33T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL33T
 [if [AHCL33N = Number greater than person years old and AHCL33T= 4]] goto ERR1_AHCL33T

Question ID: AHS.333_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL34N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido un problema de rodillas?

* Enter number for time with a knee problem.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to a knee problem

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL34T]
 <R>[store "R" in AHCL34T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL34T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.333_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL34T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL34T
 [if [AHCL34N = Number greater than person years old and AHCL34T= 4]] goto ERR1_AHCL34T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Status & Limitations

 Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.334_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL35N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido migrañas?

* Enter number for time with migraine headaches.

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to migraine headaches

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL35T]
 <R>[store "R" in AHCL35T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL35T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.334_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL35T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <6> goto ERR2_AHCL35T
 [if [AHCL35N = Number greater than person years old and AHCL35T= 4]] goto ERR1_AHCL35T

Question ID: AHS.335_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL90N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido {problem in AFLHCA90}?

* Enter number for time with {problem in AFLHCA90}.

* Enter '95' for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to {problem in AFLHCA90}

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL90T]
 <R>[store "R" in AHCL90T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
 <96>[store "6" in AHCL90T] [goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Status & Limitations**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHS.335_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL90T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[[if 91 selected in AFLHCA goto AFLHCA_S2]
Else goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL90T
[if [AHCL90N = Number greater than person years old and AHCL90T= 4]] goto ERR1_AHCL90T

Question ID: AHS.336_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCL91N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo ha tenido {problem in AFLHCA91}?

* Enter number for time with {problem in AFLHCA91}.

* Enter '95" for 95 or more.

* Enter "96" if since birth.

Universe: Sample adults 18+ who had difficulty due to {problem in AFLHCA91}

Skip Instructions: <1-95,D>[goto AHCL91T]
<R>[store "R" in AHCL91T] [goto SMKEV (next section)]
<96>[store "6" in AHCL91T] [goto SMKEV (next section)]

Question ID: AHS.336_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCL91T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered 1-95, D for the "number" part of this 2-part question

Skip Instructions: <1- 4, R,D>[goto the next condition, in numerical order, selected at AFLHCA (AHS.200). If this is the last condition selected, goto SMKEV (next section)]
<6> goto ERR2_AHCL91T
[if [AHCL91N = Number greater than person years old and AHCL91T= 4]] goto ERR1_AHCL91T

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Behaviors**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.010_00.000 **Instrument Variable Name:** SMKEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas se refieren a fumar cigarrillos.

¿Ha fumado por lo menos 100 cigarrillos durante TODA SU VIDA?

1. Sí
2. No

Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1>[goto SMKREG]
<2,R,D>[goto ECIGEV2]

Question ID: AHB.020_00.000 **Instrument Variable Name:** SMKREG **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué edad tenía cuándo comenzó a fumar con regularidad POR PRIMERA VEZ?

* Enter '6' if less than 6 years old.

* Enter '95' if 95 years old or older.

* Enter '96' if never smoked regularly.

Universe: Sample adults 18+ who ever smoked 100 cigarettes

Skip Instructions: <6-95,96,R,D> [goto SMKNOW]
If SMKREG gt AGE and SMKREG ne <96>, goto ERR_SMKREG

Question ID: AHB.030_00.000 **Instrument Variable Name:** SMKNOW **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿ACTUALMENTE, fuma cigarrillos a diario, algunos de los días o ya no fuma?

1. A diario
2. Algunos de los días
3. Ya no fuma

Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who ever smoked 100 cigarettes

Skip Instructions: <1>[goto CIGSDA1]
<2>[goto CIGDAMO]
<3>[goto SMKQTNO]
<D,R>[goto ECIGEV2]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Behaviors**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.040_01.000 **Instrument Variable Name:** SMKQTNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Hace cuánto tiempo dejó de fumar cigarrillos?

* Enter number for time since quit smoking.

* Enter '95' for 95 years old or older.

Universe: Sample adults 18+ who quit smoking

Skip Instructions: <1-95> [goto SMKQTTP]
<D,R> [goto ECIGEV2]

Question ID: AHB.040_02.000 **Instrument Variable Name:** SMKQTTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who quit smoking

Skip Instructions: <1-4> [goto ECIGEV2]
<4> [if SMKQTNO gt (AGE - <15>), goto ERR1_SMKQTTP
if (SMKREG + SMKQTNO gt AGE), goto ERR2_SMKQTTP.]

Question ID: AHB.050_00.000 **Instrument Variable Name:** CIGSDA1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuál es el promedio de cigarrillos que fuma al día?

* Enter '1' if less than 1 cigarette.

* Enter '95' if 95 or more cigarettes.

Universe: Sample adults 18+ who are current every day smokers

Skip Instructions: <1-95,R,D> [goto CIGQTYR]

Question ID: AHB.060_00.000 **Instrument Variable Name:** CIGDAMO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Durante los ULTIMOS 30 DIAS, ¿cuántos días fumó cigarrillos?

*Enter '0' for None.

Universe: Sample adults 18+ who are current some day smokers

Skip Instructions: <0>[goto CIGQTYR]
<1-30,R,D> [goto CIGSDA2]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Behaviors**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.070_00.000 **Instrument Variable Name:** CIGSDA2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Durante los ULTIMOS 30 DIAS, en esos días en que fumó, ¿alrededor de cuántos cigarrillos fumaba al día?

* Enter '1' if less than 1.

* Enter '95' if 95 or more cigarettes.

Universe: Sample adults 18+ who are current some day smokers

Skip Instructions: <1-95,D,R> [goto CIGQTYR]

Question ID: AHB.080_00.000 **Instrument Variable Name:** CIGQTYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Durante los ULTIMOS 12 MESES, ¿ha parado de fumar por más de un día PORQUE TRATABA DE DEJAR DE FUMAR?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who are every day or someday smokers

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto ECIGEV2]

Question ID: AHB.085_00.010 **Instrument Variable Name:** ECIGEV2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto ECIGCUR2]
<2,R,D> [goto CIGAREV2]

Question ID: AHB.085_00.020 **Instrument Variable Name:** ECIGCUR2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who have ever used e-cigarettes

Skip Instructions: <1,R,D> [go to CIGAREV2]
<2,3> [go to ECIG30D2]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Behaviors**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.085_00.030 **Instrument Variable Name:** ECIG30D2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who now use e-cigarettes some days or not at all

Skip Instructions: <0-30,R,D> [goto CIGAREV2]

Question ID: AHB.085_00.040 **Instrument Variable Name:** CIGAREV2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto CIGCUR2]
<2, R, D> [goto PIPEV2]

Question ID: AHB.085_00.050 **Instrument Variable Name:** CIGCUR2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who have ever smoked a regular cigar, cigarillo, or filtered cigar

Skip Instructions: <1 R,D> [goto PIPEV2]
<2,3> [go to CIG30D2]

Question ID: AHB.085_00.060 **Instrument Variable Name:** CIG30D2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who now smoke a regular cigar, cigarillo, or little filtered cigar some days or not at all

Skip Instructions: <0-30,R,D> [goto PIPEV2]

Question ID: AHB.085_00.070 **Instrument Variable Name:** PIPEV2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto PIPECUR2]
<2,R,D> [goto SMKLSTB1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Behaviors**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.085_00.080 **Instrument Variable Name:** PIPECUR2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:****Universe:** Sample adults 18+ who have ever smoked a regular pipe, water pipe or hookah filled with tobacco**Skip Instructions:** <1-3,R,D> [goto SMKLBSTB1]

Question ID: AHB.085_00.090 **Instrument Variable Name:** SMKLBSTB1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:****Universe:** Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1> [goto SMKLBSCR2]
<2,R,D> [goto VIGNO]

Question ID: AHB.085_00.100 **Instrument Variable Name:** SMKLBSCR2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:****Universe:** Sample adults 18+ who have ever used smokeless tobacco products**Skip Instructions:** <1-3,R,D> [goto VIGNO]

Question ID: AHB.090_01.000 **Instrument Variable Name:** VIGNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** 1 of 2

Las siguientes preguntas son sobre actividades físicas (ejercicio, deportes, aficiones físicamente activas) que usted puede hacer en su TIEMPO LIBRE.

¿Con qué frecuencia hace actividades EXTENUANTES DE POR LO MENOS 10 MINUTOS que lo hacen sudar MUCHO, aumentando BASTANTE su respiración o ritmo cardíaco?

* Read if necessary: ¿Cuántas veces por día, por semana, por mes, o por año hace usted estas actividades?

* Enter number for vigorous leisure-time physical activities.

* Enter '0' for Never.

* Enter '996' if unable to do this type of activity.

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <0,996,R,D>[goto MODNO]
<1-995>[goto VIGTP]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Behaviors**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.090_02.000 **Instrument Variable Name:** VIGTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

* Enter time period for vigorous leisure-time physical activities.

1. Días
2. Semanas
3. Meses
4. Años

Universe: Sample adults 18+ who do vigorous activities

Skip Instructions: <1-4> goto VIGLNGNO
[if (VIGNO gt <4> and VIGTP eq <1>) or
(VIGNO gt <28> and VIGTP eq <2>) or
(VIGNO gt <31> and VIGTP eq <3>) or
(VIGNO gt <365> and VIGTP eq <4>) goto ERR1_VIGTP]

Question ID: AHB.100_01.000 **Instrument Variable Name:** VIGLNGNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo hace estas actividades extenuantes de tiempo-libre a la vez?

* Enter number for length of vigorous leisure-time physical activities.

Universe: Sample adults 18+ who do vigorous activities

Skip Instructions: <1-995>[goto VIGLNGTP]
<R,D>[goto MODNO]

Question ID: AHB.100_02.000 **Instrument Variable Name:** VIGLNGTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who do vigorous activities

Skip Instructions: <1,2>goto MODNO

if VIGLNGNO lt <10> and VIGLNGTP eq <1> goto ERR1_VIGLNGTP;

if (VIGLNGNO gt <90> and VIGLNGTP eq <1>) or if VIGLNGNO gt <2> and VIGLNGTP eq <2> goto
ERR2_VIGLNGTP

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Behaviors
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.110_01.000 **Instrument Variable Name:** MODNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Con qué frecuencia HACE actividades LIGERAS DE TIEMPO-LIBRE DE POR LO MENOS 10 MINUTOS que le hacen sudar UN POCO o que incrementan LEVEMENTE su respiración o ritmo cardíaco?

* If necessary, prompt with: ¿Cuántas veces por día, por semana, por mes, o por año hace usted estas actividades?

* Enter number of light or moderate leisure-time physical activities.

* Enter '0' for Never.

* Enter '996' if unable to do this type of activity.

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-995>[goto MODTP]
 <0, 996, R,D>[goto STRNGNO]

Question ID: AHB.110_02.000 **Instrument Variable Name:** MODTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

* Enter time period for light or moderate leisure-time physical activities

1. Días
2. Semanas
3. Meses
4. Años

Universe: Sample adults 18+ who do light or moderate activities

Skip Instructions: <1-4> goto MODLNGNO
 [if (MODNO gt <4> and MODTP eq <1>) or
 (MODNO gt <28> and MODTP eq <2>) or
 (MODNO gt <31> and MODTP eq <3>) or
 (MODNO gt <365> and MODTP eq <4>)] goto ERR_MODNO

Question ID: AHB.120_01.000 **Instrument Variable Name:** MODLNGNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Por cuánto tiempo hace estas actividades ligeras de tiempo-libre cada vez?

* Enter number for length of light or moderate leisure-time physical activities.

Universe: Sample adults 18+ who do light or moderate activities

Skip Instructions: <1-995>[goto MODLNGTP]
 <R,D>[goto STRNGNO]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Behaviors
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.120_02.000 **Instrument Variable Name:** MODLNGTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:
Universe: Sample adults 18+ who do light or moderate activities

Skip Instructions: <1,2> goto STRNGNO

if MODLNGNO lt <10> and MODLNGTP eq <1> goto ERR1_MODLNGTP

if MODLNGNO gt <90> and MODLNGTP eq <1> or if MODLNGNO gt <2> and MODLNGTP eq <2> goto ERR2_MODLNGTP

Question ID: AHB.130_01.000 **Instrument Variable Name:** STRNGNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Con qué frecuencia hace actividades físicas de TIEMPO-LIBRE específicamente para FORTALECER sus músculos, tal como levantar pesas o ejercicios calisténicos? (Incluya todas las actividades aunque las haya mencionado anteriormente.)

* Read if necessary: ¿Cuántas veces por día, por semana, por mes, o por año hace usted estas actividades?

* Enter number for strengthening activities.

* Enter '0' for Never.

* Enter '996' for Unable to do this type activity

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-995>[goto STRNGTP]
<0, 996,R,D>[goto ALC1YR]

Question ID: AHB.130_02.000 **Instrument Variable Name:** STRNGTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

* Enter time period for strengthening activities

1. Días
2. Semanas
3. Meses
4. Años

Universe: Sample adults 18+ who do strengthening activities

Skip Instructions: <1-4> [goto ALC1YR]
[If (STRNGNO gt <4> & STRNGTP = <1>) or (STRNGNO gt <28> & STRNGTP = <2>) or
(STRNGNO gt <31> & STRNGTP = <3>) or (STRNGNO gt <365> & STRNGTP = <4>) goto
ERR_STRNGTP]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Behaviors**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.140_00.000 **Instrument Variable Name:** ALC1YR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas se refieren al consumo de bebidas alcohólicas, incluyendo licor como whiskey o ginebra, la cerveza, el vino, "wine coolers" y cualquier otro tipo de bebida alcohólica.

En CUALQUIER AÑO, ¿ha consumido por lo menos 12 tragos de cualquier tipo de bebida alcohólica?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto ALC12MNO]
<2,R,D> [goto ALCLIFE]

Question ID: AHB.150_00.000 **Instrument Variable Name:** ALCLIFE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Durante TODA SU VIDA, ¿ha consumido por lo menos 12 tragos de cualquier tipo de bebida alcohólica?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have not had 12 drinks in any one year or don't know if they did or refused to answer

Skip Instructions: <1> [goto ALC12MNO]
<2,R,D> [goto AHGT_FT]

Question ID: AHB.160_01.000 **Instrument Variable Name:** ALC12MNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Con qué frecuencia consumió cualquier tipo de bebida alcohólica DURANTE EL AÑO PASADO?

* Read if necessary: ¿Cuántos días por semana, por mes, o por año consumió bebida alcohólica?

* Enter number for how often alcoholic beverages were consumed in the past year.

*Enter '0' for Never.

Universe: Sample adults 18+ who have had at least 12 drinks in any one year or at least 12 drinks in their entire life

Skip Instructions: <1-365>[goto ALC12MTP]
<0,D,R>[goto AHGT_FT]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Health Behaviors**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.160_02.000 **Instrument Variable Name:** ALC12MTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

* Enter time period for how often alcoholic beverages were consumed in the past year.

1. Semanas
2. Meses
3. Años

Universe: Sample adults 18+ who drank at least once in the past year

Skip Instructions: <1-3> [goto ALCAMT]

[If (ALC12MNO gt <7> & ALC12MTP = <1>) or (ALC12MNO gt <31> & ALC12MTP = <2>) or (ALC12MNO gt <365> & ALC12MTP = <3>) goto ERR_ALC12MTP]

Question ID: AHB.170_00.000 **Instrument Variable Name:** ALCAMT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Durante el AÑO PASADO, en esos días que consumió bebidas alcohólicas, en promedio, ¿cuántos tragos tomó?

* Enter '1' if less than 1 drink.

* Enter '95' if 95 or more drinks.

Universe: Sample adults 18+ who have had at least 1 drink in the past year

Skip Instructions: <1-95,D,R>[goto ALC5UPNO]
<10-95>[goto ERR_ALCAMT]

Question ID: AHB.180_01.000 **Instrument Variable Name:** ALC5UPNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

Durante el AÑO PASADO, ¿cuántos DIAS consumió 5 tragos o más de cualquier tipo de bebida alcohólica?

* Read if necessary:

¿Cuántas veces por semana, por mes, o por año consumió 5 o más bebidas alcohólicas en un solo día?

* Enter number of days.

* Enter '0' for Never/None.

Universe: Sample adults 18+ who have had at least 1 drink in the past year

Skip Instructions: <1-365>[goto ALC5UPTP]
<0,R,D>[goto AHGT_FT]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Health Behaviors
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.180_02.000 **Instrument Variable Name:** ALC5UPTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

* Enter time period for days per week, per month or per year.

1. Semanas
2. Meses
3. Años

Universe: Sample adults 18+ who have had 5+ (males) or 4+ (females) drinks in one day at least once in the past year

Skip Instructions: <1-3> [goto BINGE1]
 [If (ALC5UPNO gt <7> & ALC5UPTP = <1>) or
 (ALC5UPNO gt <31> & ALC5UPTP = <2>) or
 (ALC5UPNO gt <365> & ALC5UPTP = <3>) goto ERR1_ALC5UPTP
 [if number of days drank in the past year (calculated from ALC12MNO and ALC12MTP) It number of days per
 year with 5 or more (for males)/4+ (females) drinks (calculated from ALC5UPNO and ALC5UPTP)] goto
 ERR2_ALC5UPTP]

Question ID: AHB.181_00.000 **Instrument Variable Name:** BINGE1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ? [F1]

Teniendo en cuenta todos los tipos de bebidas alcohólicas, DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿cuántas veces
 tuvo [fill: 5 o más / 4 o más] bebidas en una sola ocasión?

* Enter '0' if none.

* Enter '60' if 60 or more times.

(Allow 0-60,R,D)

Universe: Sample adults 18+ who have had 5+ (males) or 4+ (females) drinks in one day at least once in the past year

Skip Instructions: <0-60,R,D> [goto AHGT_FT]

Question ID: AHB.190_01.000 **Instrument Variable Name:** AHGT_FT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué estatura tiene estando descalzo(a)?

* Enter "M" to record metric measurements

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <2-7> [goto AHGT_IN]
 <R,D> [goto AWGT_LB]
 <M> [goto AHGT_M]
 [if AHGT_FT NE<2-7,R,D,M> goto ERR1_AHGT_FT]
 [if AHGT_FT = <2,3> goto ERR2_AHGT_FT]

2016 NHIS Spanish Questionnaire - Sample Adult

Adult Health Behaviors

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AHB.190_02.000 **Instrument Variable Name:** AHGT_IN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué estatura tiene estando descalzo(a)?

* Enter '0' if exactly [fill1: AHGT_FT] feet tall.

Universe: Sample adults 18+ who answered their height in feet

Skip Instructions: <empty> goto ERR_AHGT_IN
 <0-11,R,D> if (SEX = '1' and (AHTINCH lt '61' or AHTINCH gt '75')) or
 (SEX = '2' and (AHTINCH lt '56' or AHTINCH gt '69'))
 goto ERR2_AHGT_IN
 else
 goto AWGT_LB

Question ID: AHB.190_03.000 **Instrument Variable Name:** AHGT_M **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué estatura tiene estando descalzo(a)?

* Enter height in metric.

Universe: Sample adults 18+ who choose to give their height in metric measurements

Skip Instructions: <empty> goto ERR_AHGT_M
 <0-2> goto AHGT_CM
 <R,D> goto AWGT_LB

Question ID: AHB.190_04.000 **Instrument Variable Name:** AHGT_CM **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who answered their height in meters

Skip Instructions: <empty> goto ERR2_AHGT_CM
 <0-241,R,D> if (AHGT_M eq '2' and AHGT_CM gt '41') or (AHGT_M eq '1' and AHGT_CM gt '141')
 goto ERR1_AHGT_CM
 elseif (SEX = '1' and (AHTCM lt '156' or AHTCM gt '192')) or
 (SEX = '2' and (AHTCM lt '143' or AHTCM gt '176'))
 goto ERR3_AHGT_CM
 else
 goto AWGT_LB

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.020_00.000 **Instrument Variable Name:** AUSUALPL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las preguntas siguientes se refieren a los servicios médicos.

¿Hay algún lugar al que va NORMALMENTE cuando está enfermo(a) o requiere consultar algo relacionado con su salud?

1. Sí
 2. NO hay ningún lugar
 3. Hay MAS DE UN lugar
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,3> [goto APLKIND]
<2,R,D> [goto AHCPLKND]

Question ID: AAU.030_00.000 **Instrument Variable Name:** APLKIND **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: [Fill1: ¿Qué tipo de lugar es - una clínica, consultorio de médico, sala de emergencia o algún otro lugar?]

[Fill2: ¿A qué tipo de lugar va con más frecuencia - a una clínica, consultorio de médico, sala de emergencia o a algún otro lugar?]

1. Clínica o centro de salud
 2. Consultorio de médico o HMO
 3. Sala de emergencia de un hospital
 4. Departamento de pacientes externos de un hospital
 5. Algún otro lugar
 6. No va a un solo lugar más seguido
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ with 1+ usual place(s) to go when sick/need health advice

Skip Instructions: <1-5> [go to AHCPLROU]
<6,R,D> [go to AHCPLKND]

Question ID: AAU.035_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCPLROU **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Es ese(a) [fill1: APLKIND/AAU.030] el mismo lugar al que va NORMALMENTE cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como exámen físico o revisión general?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults aged 18+ years having a clinic or health center, doctor's office or HMO, hospital emergency room, hospital outpatient department, or some other place that they usually go to when they are sick or need advice about their health

Skip Instructions: <1> [goto AHCCHGYR]
<2,R,D> [go to AHCPLKND]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.037_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCPLKND **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿A qué tipo de lugar va NORMALMENTE cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como exámen físico o revisión general?

- 0. No recibe tratamiento o cuidado preventivo en ningún lugar
 - 1. Clínica o centro de salud
 - 2. Consultorio de médico o HMO
 - 3. Sala de emergencia de un hospital
 - 4. Departamento de pacientes externos de un hospital
 - 5. Algún otro lugar
 - 6. No va a un solo lugar más seguido
- Refused
Don't Know

Universe: Sample Adults 18+ who do not have a usual source of sick care; who Ref/DK if have a usual source of sick care; who have a usual source of sick care but do not go to one place most often or Ref/DK what kind of place; who have a usual source of sick care, but it is not same place as usual source of routine/preventive care; who have a usual source of sick care but Ref/DK if it is same place as usual source of routine/preventive care.

Skip Instructions: <0-6,R,D> if AUSUALPL=2,R,D [goto APRVTRYR]; ELSE [goto AHCCHGYR]

Question ID: AAU.040_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCCHGYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Durante los ULTIMOS 12 MESES ¿ha CAMBIADO el lugar o los lugares a los que va NORMALMENTE para atención médica?

- 1. Sí
 - 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ with 1+ usual place(s) to go when sick/need health advice [or who reported same place as usual source of routine/preventive care]

Skip Instructions: <1>[goto AHCCHGHI]
<2,R,D>[goto APRVTRYR]

Question ID: AAU.050_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCCHGHI **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Está relacionado este cambio de lugar donde obtuvo atención médica por cuestión de seguro médico?

- 1. Sí
 - 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ with 1+ usual place(s) to go when sick/need health advice who CHANGED their USUAL place for health care in past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto APRVTRYR]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.051_00.010 **Instrument Variable Name:** APRVTRYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿tuvo alguna dificultad en encontrar un médico general o un proveedor que podía atenderle?

- 1 Sí
- 2 No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,>[goto APRVTRFD]
<2,R,D>[goto ADRNANP]

Question ID: AAU.053_00.010 **Instrument Variable Name:** APRVTRFD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Pudo usted encontrar un médico general o un proveedor que podía atenderle?

- 1 Sí
- 2 No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had trouble finding a provider**Skip Instructions:** <1,2,R,D>[goto ADRNANP]

Question ID: AAU.057_00.010 **Instrument Variable Name:** ADRNANP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿le dijeron en la oficina de un médico o una clínica que no le aceptarían como paciente nuevo(a)?

- 1 Sí
- 2 No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D>[goto ADRNAI]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.059_00.010 **Instrument Variable Name:** ADRNAI **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿le dijeron en la oficina de algún médico o clínica que ellos no aceptarían su cobertura de seguro?

- 1 Sí
- 2 No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D>[goto AHCDLY_1]

Question ID: AAU.061_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCDLY_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica.

En los ULTIMOS 12 MESES, ¿ha demorado la atención médica debido a cualquiera de las siguientes razones?

... No pudo comunicarse por teléfono.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D>[goto AHCDLY_2]

Question ID: AAU.061_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCDLY_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** * Read Lead-in if Necessary

Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. En los ULTIMOS 12 MESES, ¿ha demorado la atención médica debido a cualquiera de las siguientes razones?

... No pudo conseguir una cita lo suficientemente pronto.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D>[goto AHCDLY_3]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Access to Health Care & Utilization

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.061_03.000 **Instrument Variable Name:** AHCDLY_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read Lead-in if Necessary

Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. En los ULTIMOS 12 MESES, ¿ha demorado la atención médica debido a cualquiera de las siguientes razones?

... Una vez que llega al lugar, tiene que esperar demasiado para ver al médico.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCDLY_4]

Question ID: AAU.061_04.000 **Instrument Variable Name:** AHCDLY_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if Necessary

Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. En los ULTIMOS 12 MESES, ¿ha demorado la atención médica debido a cualquiera de las siguientes razones?

... Cuando era posible ir, la clínica/consultorio del médico estaba cerrado(a).

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCDLY_5]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.061_05.000 **Instrument Variable Name:** AHCDLY_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read Lead-in if Necessary

Existen muchas razones por las cuales las personas aplazan la atención médica. En los ULTIMOS 12 MESES, ¿ha demorado la atención médica debido a cualquiera de las siguientes razones?

... No tenía transportación.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCAFY_1]

Question ID: AAU.111_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCAFY_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES, cuando necesitó algo de lo siguiente, pero no lo obtuvo porque no lo pudo pagar?

... Medicinas recetadas.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCAFY_2]

Question ID: AAU.111_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCAFY_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read Lead-in if Necessary.

¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES, cuando necesitó algo de lo siguiente, pero no lo obtuvo porque no lo pudo pagar?

... Tratamiento o consulta para la salud mental.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCAFY_3]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.111_03.000 **Instrument Variable Name:** AHCAFY_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read Lead-in if Necessary.

¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES, cuando necesitó algo de lo siguiente, pero no lo obtuvo porque no lo pudo pagar?

... Tratamiento dental (incluyendo revisión rutinaria).

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCAFY_4]

Question ID: AAU.111_04.000 **Instrument Variable Name:** AHCAFY_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read Lead-in if Necessary.

¿Hubo alguna vez en los ULTIMOS 12 MESES, cuando necesitó algo de lo siguiente, pero no lo obtuvo porque no lo pudo pagar?

... Lentes/espeuelos/anteojos.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCAFY_5]

Question ID: AAU.111_05.010 **Instrument Variable Name:** AHCAFY_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary..

¿Hubo alguna vez en los ÚLTIMOS 12 MESES cuándo usted necesitó algo de lo siguiente, pero no lo recibió porque u no lo pudo pagar?

... Ver a un especialista?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCAFY_6]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.111_06.010 **Instrument Variable Name:** AHCAFY_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary..

¿Hubo alguna vez en los ÚLTIMOS 12 MESES cuándo usted necesitó algo de lo siguiente, pero no lo recibió porque usted no lo pudo pagar?

...Cuidado adicional?

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AWORPAY]

Question ID: AAU.113_00.010 **Instrument Variable Name:** AWORPAY **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Si usted se enfermara o tuviera un accidente, qué tanto preocupado(a) estaría sobre su capacidad para pagar sus cuentas médicas? ¿Estaría muy preocupado(a), algo preocupado(a), o no preocupado(a) en absoluto?

1. Muy preocupado(a)
2. Algo preocupado(a)
3. No preocupado(a) en absoluto
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-3,R,D>[goto AHICOMP]

Question ID: AAU.113_00.020 **Instrument Variable Name:** AHICOMP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Respecto a su seguro de salud o cobertura para servicios médicos, ¿cómo se compara hoy con hace un año? ¿Es mejor, peor, o más o menos igual?

1. Mejor
2. Peor
3. Más o menos igual
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,3,R,D>[goto ARX12MO]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.126_01.010 **Instrument Variable Name:** ARX12MO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿un médico u otro profesional de la salud le recetó medicamentos?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto ARX12_1]
<2,R,D> [goto ARX12_5]

Question ID: AAU.127_01.010 **Instrument Variable Name:** ARX12_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguno de los siguientes fue verdad para usted?

...Se saltó dosis de un medicamento para ahorrar dinero.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had been prescribed medication in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto ARX12_2]

Question ID: AAU.127_02.010 **Instrument Variable Name:** ARX12_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguno de los siguientes fue verdad para usted?

...Tomó menos medicina para ahorrar dinero.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had been prescribed medication in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto ARX12_3]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.127_03.010 **Instrument Variable Name:** ARX12_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguno de los siguientes fue verdad para usted?

...Pospuso llenar una receta para ahorrar dinero.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had been prescribed medication in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto ARX12_4]

Question ID: AAU.127_04.010 **Instrument Variable Name:** ARX12_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguno de los siguientes fue verdad para usted?

...Le pidió a su médico un medicamento más barato para ahorrar dinero.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had been prescribed medication in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto ARX12_5]

Question ID: AAU.127_05.010 **Instrument Variable Name:** ARX12_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguno de los siguientes fue verdad para usted?

...Compró medicamentos recetados de otro país para ahorrar dinero.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto ARX12_6]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.127_06.010 **Instrument Variable Name:** ARX12_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguno de los siguientes fue verdad para usted?

...Utilizó terapias alternativas para ahorrar dinero.

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto ADENLONG]

Question ID: AAU.135_00.000 **Instrument Variable Name:** ADENLONG **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A8

¿Aproximadamente cuánto tiempo hace desde la última vez que consultó a un dentista? Incluya todo tipo de dentista, tal como odontólogos, cirujanos orales, y todo otro especialista incluyendo higienistas dentales.

0. Nunca
1. 6 meses o menos
2. Más de 6 meses hasta 1 año
3. Más de 1 año, pero no más de 2 años
4. Más de 2 años, pero no más de 5 años
5. Más de 5 años
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-5,R,D>[goto AHCSY1_1]

Question ID: AAU.141_01.000 **Instrument Variable Name:** AHCSY1_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde {12 month ref.date}, ¿ha consultado o hablado con algunos de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a su propia salud?

... Un profesional de la salud mental, tal como un(a) psiquiatra, psicólogo(a), enfermero(a) psiquiátrico(a), o trabajador social clínico.

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCSY1_2]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.141_02.000 **Instrument Variable Name:** AHCSY1_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if Necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde {12 month ref.date}, ¿ha consultado o hablado con algunos de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a su propia salud?

... Un optometrista, oftalmólogo(a), o médico de los ojos (alguien que receta lentes/espejuelos/anteojos).

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCSY1_3]

Question ID: AAU.141_03.000 **Instrument Variable Name:** AHCSY1_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if Necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde {12 month ref.date}, ¿ha consultado o hablado con algunos de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a su propia salud?

... Un médico del los pies.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCSY1_4]

Question ID: AAU.141_04.000 **Instrument Variable Name:** AHCSY1_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: * Read if Necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde {12 month ref.date}, ¿ha consultado o hablado con algunos de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a su propia salud?

... Un(a) quiropráctico(a).

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D>[goto AHCSY1_5]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.141_05.000 **Instrument Variable Name:** AHCSY1_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** * Read if Necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde {12 month ref.date}, ¿ha consultado o hablado con algunos de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a su propia salud?

... Un terapeuta físico, del habla, respiratorio, audiólogo o terapeuta ocupacional.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D>[goto AHCSY1_6]

Question ID: AAU.141_06.000 **Instrument Variable Name:** AHCSY1_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** * Read if Necessary.

DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, es decir desde {12 month ref.date}, ¿ha consultado o hablado con algunos de los siguientes proveedores de servicios de salud con respecto a su propia salud?

Fill 1: ...Un practicante de enfermería, asistente médico, o comadrona/partera.

Fill 2: ...Un practicante de enfermería o asistente médico

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D>[if SEX=1 goto AHCSY8_8; else if SEX=2 goto AHCSYR7]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.230_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCSYR10 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Este médico provee tratamiento a niños y adultos (un médico en práctica general o de medicina familiar)?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have seen or talked to a general doctor during the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [go to AHERNOYR]

Question ID: AAU.240_00.000 **Instrument Variable Name:** AHERNOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** (book) A9

EN LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿CUANTAS VECES ha ido a la SALA DE EMERGENCIA DE UN HOSPITAL por motivo de su salud? (Esto incluye visitas a salas de emergencia resultando en admisión al hospital.)

0. Ninguno
 1. 1
 2. 2-3
 3. 4-5
 4. 6-7
 5. 8-9
 6. 10-12
 7. 13-15
 8. 16 o más
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <0,R,D> [go to AHCHYR] <1-8> [goto AERVISND]

Question ID: AAU.243_00.010 **Instrument Variable Name:** AERVISND **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Pensando en la visita más reciente a la sala de emergencia, ¿fué a la sala de emergencia ya sea durante la noche o en un fin de semana?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [go to AERHOS]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.245_00.010 **Instrument Variable Name:** AERHOS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Esta visita a la sala de emergencia resultó en una hospitalización?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [go to AERREAS1]

Question ID: AAU.248_01.010 **Instrument Variable Name:** AERREAS1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Dígame cuales de los siguientes aplican a sus visita más reciente de sala de emergencia.

...No tenía otro lugar donde ir

- 1.Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AERREAS2]

Question ID: AAU.248_02.020 **Instrument Variable Name:** AERREAS2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

Dígame cuales de los siguientes se aplican a su visita más reciente de sala de emergencia.

...La oficina de su médico o clínica no estaba abierta

- 1.Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AERREAS3]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.248_03.030 **Instrument Variable Name:** AERREAS3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

Dígame cuales de los siguientes se aplican a su visita más reciente de sala de emergencia.

...Su proveedor de salud le aconsejó que fuera

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AERREAS4]

Question ID: AAU.248_04.040 **Instrument Variable Name:** AERREAS4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

Dígame cuales de los siguientes se aplican a su visita más reciente de sala de emergencia.

...El problema era demasiado serio para la oficina de médico o clínica

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AERREAS5]

Question ID: AAU.248_05.050 **Instrument Variable Name:** AERREAS5 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

Dígame cuales de los siguientes se aplican a su visita más reciente de sala de emergencia.

...Solo un hospital podía ayudarle.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AERREAS6]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.248_06.060 **Instrument Variable Name:** AERREAS6 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

Dígame cuales de los siguientes se aplican a su visita más reciente de sala de emergencia.

...La sala de emergencia es el proveedor más cercano

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AERREAS7]

Question ID: AAU.248_07.070 **Instrument Variable Name:** AERREAS7 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

Dígame cuales de los siguientes se aplican a su visita más reciente de sala de emergencia.

...Usted recibe la mayoría de su atención médica en la sala de emergencia

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AERREAS8]

Question ID: AAU.248_08.080 **Instrument Variable Name:** AERREAS8 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

Dígame cuales de los siguientes se aplican a su visita más reciente de sala de emergencia.

...Usted llegó por ambulancia u otro vehículo de emergencia

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had at least one ER visit in the past year

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AHCHYR]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.250_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCHYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** EN LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿Le visitó en SU HOGAR un(a) enfermero(a) u otro profesional de la salud para darle alguna atención o terapia?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1>[goto AHCHMOYR]
<2,R,D>[goto AHCNOYR]

Question ID: AAU.260_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCHMOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿En cuántos de los ULTIMOS 12 MESES le visitó EN SU HOGAR un profesional de la salud?**Universe:** Sample adults 18+ who received home care from a health professional during the past 12 months**Skip Instructions:** <1-12,R,D>[goto AHCHNOYR]

Question ID: AAU.270_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCHNOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** (book) A10

¿Cuántas visitas en total le hicieron a su hogar durante {Fill1: ese mes/Fill2: esos meses}?

1. 1
 2. 2-3
 3. 4-5
 4. 6-7
 5. 8-9
 6. 10-12
 7. 13-15
 8. 16 o más
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who received home care from a health professional during the past 12 months**Skip Instructions:** <1-8,R,D>[goto AHCNOYR]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.280_00.000 **Instrument Variable Name:** AHCNOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) A9

EN LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿CUANTAS VECES ha consultado al médico o a algún otro profesional de la salud con respecto a su salud en la OFICINA DEL MEDICO, en UNA CLINICA, o en OTRO LUGAR? NO INCLUYA LAS VECES QUE HAYA SIDO HOSPITALIZADO AL MENOS UNA NOCHE, VIAJES A LA SALA DE EMERGENCIA DE UN HOSPITAL, VISITAS EN EL HOGAR, O LLAMADAS TELEFONICAS.

- 0. Ninguno
- 1. 1
- 2. 2-3
- 3. 4-5
- 4. 6-7
- 5. 8-9
- 6. 10-12
- 7. 13-15
- 8. 16 o más
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-8,R,D>[goto ASRGYR]

Question ID: AAU.290_00.000 **Instrument Variable Name:** ASRGYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ULTIMOS 12 MESES, ¿ha sido sometido a alguna CIRUGIA o a algún otro procedimiento quirúrgico, ya sea internado en el hospital o como paciente ambulatorio?

* Read if necessary: Esto incluye cirugía mayor y procedimientos de menor riesgo tal como fracturas de huesos o el extirpar un tumor benigno.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto ASRGNOYR]
<2,R,D> [goto AMDLONG]

Question ID: AAU.300_00.000 **Instrument Variable Name:** ASRGNOYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Incluyendo las veces que me ha mencionado, ¿EN CUANTAS DIFERENTES OCASIONES ha tenido alguna operación durante los ULTIMOS 12 MESES?

* Enter "95" for 95 or more times.

Universe: Sample adults 18+ who had surgery or surgical procedures during past 12 months

Skip Instructions: <1-95,R,D> [goto AMDLONG]
<11-95> [goto ERR_ASRGNOYR]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.305_00.000 **Instrument Variable Name:** AMDLONG **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** (book) A8 ?[F1]

¿Aproximadamente cuánto tiempo hace desde la última vez que consultó a un médico o a algún otro profesional de la salud con respecto a su salud? Incluya médicos que haya consultado mientras estuvo internado en un hospital.

- 0. Nunca
- 1. 6 meses o menos
- 2. Más de 6 meses hasta 1 año
- 3. Más de 1 año, pero no más de 2 años
- 4. Más de 2 años, pero no más de 5 años
- 5. Más de 5 años

Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <0-5,R,D> [goto HIT1A]

Question ID: AAU.309_00.010 **Instrument Variable Name:** HIT1A **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguna vez ha utilizado computadoras para cualquiera de los siguientes?

...Buscar información sobre la salud por Internet

- 1. Sí
 - 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto HIT2A]

Question ID: AAU.309_00.020 **Instrument Variable Name:** HIT2A **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguna vez ha utilizado computadoras para cualquiera de los siguientes?

...Llenar una receta

- 1. Sí
 - 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto HIT3A]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.309_00.030 **Instrument Variable Name:** HIT3A **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguna vez ha utilizado computadoras para cualquiera de los siguientes?

...Hacer una cita con un proveedor de atención médica

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto HIT4A]

Question ID: AAU.309_00.040 **Instrument Variable Name:** HIT4A **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguna vez ha utilizado computadoras para cualquiera de los siguientes?

...Comunicarse con un proveedor de atención médica por email.

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto HIT5A]

Question ID: AAU.309_00.050 **Instrument Variable Name:** HIT5A **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary.

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿alguna vez ha utilizado computadoras para cualquiera de los siguientes?

...Utilizar grupos de chat para aprender algo sobre temas de salud

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto FLUVACYR]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.310_00.000 **Instrument Variable Name:** FLUVACYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ?[F1]

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido una vacunación para la gripe/influenza? La vacuna contra la gripe/influenza se ofrece por lo general en el otoño y protegé durante la temporada de gripe.

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto FLUVACTP]
<2,R,D> [goto SHTPNUYR]

Question ID: AAU.311_00.000 **Instrument Variable Name:** FLUVACTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Fue esta una vacunación por el brazo, o a través de un spray en la nariz?

* Read if necessary: Una vacuna es una inyección por el brazo.

*Read if necessary: El spray por la nariz para la gripe es conocido como FluMist(trademark).

Universe: Sample adults 18+ who have received a flu vaccination in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto FLUVAC_M]

Question ID: AAU.312_01.000 **Instrument Variable Name:** FLUVAC_M **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Durante que mes y año recibio su vacuna más reciente?

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who have received a flu vaccination in the past 12 months

Skip Instructions: <1-12,D> [goto FLUVAC_Y]
<R> if FLUVACTP=1 and PREGNOW=1 and INTERVIEW_MONTH=1-3,8-12 [goto FLUSHPG1];
else if FLUVACTP=1 and PREGNOW=1 and INTERVIEW_MONTH=4-7 or PREGFLYR=1 [goto FLUSHPG2];

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.312_02.000 **Instrument Variable Name:** FLUVAC_Y **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+ who gave a month for their last flu vaccination or who didn't know the month

Skip Instructions: <valid year,R,D> if FLUVACTP=1 and PREGNOW=1 and INTERVIEW_MONTH=1-3,8-12 [goto FLUSHPG1];
else if FLUVACTP=1 and PREGNOW=1 and INTERVIEW_MONTH=4-7 or PREGFLYR=1 [goto FLUSHPG2];
else [goto SHTPNUYR]

[If FLUVAC_M and FLUVAC_Y = a future date [goto ERR1_FLUVAC_Y]

[If FLUVAC_M and FLUVAC_Y = a date prior to birth [goto ERR2_FLUVAC_Y]

[If FLUVAC_M and FLUVAC_Y = a date before 12 months ago [goto ERR3_FLUVAC_Y]

Question ID: AAU.313_00.000 **Instrument Variable Name:** FLUSHPG1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Recibió una inyección para la gripe/influenza antes de o durante este embarazo?

1. Antes de este embarazo
 2. Durante este embarazo
- Refused
Don't know

Universe: Female sample adults 18-49 who are currently pregnant and are interviewed January-March or August-December and received a flu shot in the past 12 months

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto SHTPNUYR]

Question ID: AAU.314_00.000 **Instrument Variable Name:** FLUSHPG2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: [Fill]:Anteriormente usted dijo que estuvo embarazada en algún momento desde agosto 1ro, 2011. ¿Recibió una inyección para la gripe/influenza antes de, durante, o después de este embarazo?/

Anteriormente usted dijo que estuvo embarazada en algún momento entre agosto 2011 y marzo 2012. ¿Recibió una inyección para la gripe/influenza antes de, durante, o después de este embarazo?/

Anteriormente usted dijo que estuvo embarazada en algún momento desde agosto 1ro, 2012. ¿Recibió una inyección para la gripe/influenza antes de, durante, o después de este embarazo?/

1. Antes de este embarazo
 2. Durante este embarazo
 3. Después de este embarazo
- Refused
Don't Know

Universe: Female sample adults 18-49 who are currently pregnant and were interviewed April-July or who have been determined to be pregnant at a specific point in the past year and received a flu shot in the past 12 months

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto SHTPNUYR]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.320_00.000 **Instrument Variable Name:** SHTPNUYR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Lo han vacunado ALGUNA VEZ contra la pulmonía/neumonía?

Esta vacuna es suministrada por lo general sólo una vez en la vida de la persona y es diferente a la vacuna contra la gripe/ la Influenza.

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto APOX]

Question ID: AAU.330_00.000 **Instrument Variable Name:** APOX **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿ALGUNA VEZ ha contraído varicela (chickenpox)?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1> [goto APOX12MO]
<2,R,D> [goto AHEP]

Question ID: AAU.340_00.000 **Instrument Variable Name:** APOX12MO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Ha tenido varicela durante los ULTIMOS 12 MESES?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have ever had chickenpox**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto AHEP]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.350_00.000 **Instrument Variable Name:** AHEP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha contraído ALGUNA VEZ hepatitis?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto AHEPBTST]
 <2,R,D> [goto AHEPLIV]

Question ID: AAU.360_00.000 **Instrument Variable Name:** AHEPLIV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha vivido alguna vez con alguien que tenía hepatitis?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have never had hepatitis; Ref/DK if ever had hepatitis

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto AHEPBTST]

Question ID: AAU.365_00.010 **Instrument Variable Name:** AHEPBTST **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguna vez ha tenido una prueba de sangre para la hepatitis B?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto SHTHEPB]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.370_00.000 **Instrument Variable Name:** SHTHEPB **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha recibido ALGUNA VEZ la vacuna contra la hepatitis B?

* Read if necessary: Esta se suministra en tres dosis y ha estado disponible desde 1991. Se recomienda para recién nacidos, adolescentes, y personas con alto riesgo de ser expuestos a la hepatitis B, tal como los trabajadores de salud.

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto SHEPDOS]
<2,R,D> [goto SHTHEPA]

Question ID: AAU.380_00.000 **Instrument Variable Name:** SHEPDOS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha recibido por lo menos 3 dosis de la vacuna contra la hepatitis B, o recibió menos de 3 dosis?

1. Recibió por lo menos 3 dosis
2. Recibió menos de 3 dosis
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have ever received the Hepatitis B vaccine

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto SHTHEPA]

Question ID: AAU.390_00.010 **Instrument Variable Name:** SHTHEPA **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: La vacuna para hepatitis A se administra rutinariamente en una serie de dos dosis a algunos niños comenzando a la edad de un 1 año, y a algunos adultos y personas que viajan fuera de los Estados Unidos. A pesar de que puede ser administrada como una vacuna combinada con hepatitis B, es diferente a la vacuna de hepatitis B, y solamente ha estado disponible desde el 1995. ¿Ha recibido usted alguna vez la vacuna para hepatitis A?

1. Sí
2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> goto SHEPANUM
<2,R,D> [goto AHEPCTST]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.400_00.010 **Instrument Variable Name:** SHEPANUM **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuántas vacunas de hepatitis A recibió usted?

*Enter '96' if all shots were received

Universe: Sample adults 18+ who have had a hepatitis A vaccine

Skip Instructions: <1-95,96,R,D> [goto AHEPCTST]

Question ID: AAU.405_00.010 **Instrument Variable Name:** AHEPCTST **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguna vez ha tenido una prueba de sangre para la hepatitis C?

1. Sí
2. No
- Don't Know
- Refused

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto AHEPCRES]
 <2,R,D> if AGE GE 50 [goto SHINGLES]
 elseif AGE LT 50 [goto SHTTD]

Question ID: AAU.405_00.020 **Instrument Variable Name:** AHEPCRES **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuál es la razón PRINCIPAL por la que tuvo una prueba para la hepatitis C? ¿Fue porque...

1. Usted o su médico pensaban que usted corría un riesgo de tener hepatitis C porque las pruebas de sangre o síntomas (como el cansancio, náusea, dolor de estómago, ojos o piel amarillentos) indicaron la posibilidad de enfermedad del hígado
2. Nació durante el período 1945 hasta el fin de 1965
3. Corría un riesgo debido a que fue expuesto(a) a sangre en su trabajo, usó drogas por inyección, o porque recibió una transfusión antes de 1992
4. Otra razón
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who have had a blood test for hepatitis C

Skip Instructions: <1-4,R,D> if AGE GE 50 [goto SHINGLES];
 elseif AGE LT 50 [goto SHTTD]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.410_00.010 **Instrument Variable Name:** SHINGLES **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** La culebrilla (herpes zóster) es una erupción de un sarpullido o ampollas en la piel que pueden ser asociadas con dolor severo. El dolor es generalmente en un lado del cuerpo o la cara. La culebrilla (herpes zóster) es causado por el virus de la varicela. Una vacuna para la culebrilla (herpes zóster) está disponible desde mayo del 2006. ¿Ha recibido usted la vacuna contra la culebrilla o herpes zóster, también llamada Zostavax®?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 50+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto SHTTD]

Question ID: AAU.420_00.010 **Instrument Variable Name:** SHTTD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Ha recibido usted una inyección contra el tétano en los últimos 10 años?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1> goto SHTTD05
<2,R,D> and AGE >64 [goto LIVEV]
Else if <2,R,D> and AGE <65 [goto SHTHPV2]

Question ID: AAU.430_00.010 **Instrument Variable Name:** SHTTD05 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Fue su inyección antitetánica más reciente contra el tétano en el 2005 o más tarde?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have had a tetanus shot in the past 10 years**Skip Instructions:** <1,R> [goto SHTTDAP]
<2,D> if AGE le 64 [goto SHTHPV2]
 elseif AGE gt 64 [goto LIVEV]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.440_00.010 **Instrument Variable Name:** SHTTDAP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** Actualmente hay dos tipos de inyecciones contra el tétano disponibles. Una es la vacuna Td o tétano-difteria y la otra es llamada Tdap o Adacel (trademark). Son similares excepto que la inyección de Tdap también incluye una vacuna contra pertusis o tosferina. Pensando en su más reciente inyección contra el tétano, ¿le dijo el doctor que su vacuna incluía la vacuna contra pertusis o tosferina? La inyección normalmente se llama Tdap o ADACEL (trademark).

1. Sí-incluía pertusis
 2. No-no incluía pertusis
 3. El doctor no dijo
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have had a tetanus shot in 2005 or beyond or refused to say if they had a tetanus shot in 2005 or beyond**Skip Instructions:** <1-3,R,D> if age le 64 [goto SHTHPV2];
else [goto LIVEV]

Question ID: AAU.446_00.010 **Instrument Variable Name:** SHTHPV2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Ha recibido usted una inyección contra el tétano en los últimos 10 años?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults LE 64**Skip Instructions:** <1> [goto SHHPVDOS]
<2,3,R,D> [goto LIVEV]

Question ID: AAU.448_00.010 **Instrument Variable Name:** SHHPVDOS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Ha recibido usted una inyección contra el tétano en los últimos 10 años?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults LE 64 who received an HPV shot**Skip Instructions:** <1-50,96,R,D> [goto AHPVAGE]
<51-95> [goto ERR_SHHPVDOS]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.449_00.010 **Instrument Variable Name:** AHPVAGE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults LE 64 who received an HPV shot

Skip Instructions: <8-64,R,D> [goto LIVEV]

Question ID: AAU.450_00.010 **Instrument Variable Name:** LIVEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Le ha dicho a usted alguna vez un médico u otro profesional de la salud que usted tenía alguna condición del hígado, crónica o de largo plazo?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto TRAVEL]

Question ID: AAU.460_00.010 **Instrument Variable Name:** TRAVEL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha viajado usted alguna vez fuera de los Estados Unidos a países que no hayan sido Europa, Japón, Australia, Nueva Zelanda o Canadá, desde el 1995?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto WRKHLTH]

Question ID: AAU.465_00.010 **Instrument Variable Name:** WRKHLTH **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Actualmente trabaja o sirve usted de voluntario en un hospital, una clínica de salud, el consultorio de un médico o dentista, un asilo de ancianos o algún otro centro de salud? Esto incluye trabajo de medio tiempo o sin pago en un centro de salud y también el trabajo de enfermería brindado en el hogar del paciente.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto WRKDIR] <2,R,D> [goto APSBPCHK]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.470_00.010 **Instrument Variable Name:** WRKDIR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Proporciona cuidado directo a pacientes como parte de su rutina de trabajo? Cuidado directo a pacientes SIGNIFICA CONTACTO FÍSICO O INMEDIATO CON LOS PACIENTES.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who work or volunteer in a health-care setting

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto APSBPCHK]

Question ID: AAU.500_00.010 **Instrument Variable Name:** APSBPCHK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido su presión sanguínea mirada por un médico, enfermero(a), u otro profesional de la salud?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto APSCHCHK]

Question ID: AAU.510_00.010 **Instrument Variable Name:** APSCHCHK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido su colesterol revisado por un médico, enfermero(a), u otro profesional de la salud?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto APSBSCHK]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.520_00.010 **Instrument Variable Name:** APSBSCHK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha tenido un examen para la detección de azúcar elevada en la sangre o diabetes donde lo hacen ayunar DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> if SEX=1 and AGE GE 40 [goto APSCOL]
 Else if SEX=1 and AGE < 40 [goto APSDIET]
 Else if SEX=2 [goto APSPAP]

Question ID: AAU.530_00.010 **Instrument Variable Name:** APSPAP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha tenido una prueba de Papanicolaou o Pap DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES?

*Read if necessary.

La prueba de Papanicolaou o Pap es un examen de rutina para mujeres en la cual el médico examina el cervix, toma una muestra de células del cervix con un pequeño palillo o cepillo, y lo envía al laboratorio.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Female sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> if AGE GE 30 [goto APSMAM];
 Else if AGE<30 [goto APSDIET]

Question ID: AAU.540_00.010 **Instrument Variable Name:** APSMAM **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha tenido un Mamograma DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES?

*Read if necessary.

Un mamograma es un rayo-X de cada seno/mama para detectar cáncer de mamas.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Female sample adults 30+

Skip Instructions: <1,2,R,D> if AGE GE 40 [gotoAPSCOL];
 Else if AGE LT 40 [goto APSDIET]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**

Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.550_00.010 **Instrument Variable Name:** APSCOL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tendio algún examen para detectar cáncer del colon?

*Read if necessary.

Exámenes para detectar cáncer del colon incluyen pruebas de sangre en el escremento, colonoscopia, y sigmoidoscopia.

Una prueba de sangre en el escremento es una prueba que puede hacerse en el hogar con un equipo especial para determinar si el escremento contiene sangre.

Sigmoidoscopías y colonoscopías son exámenes en los que un tubillo se introduce en el recto para examinar el colon buscando por indicios de cáncer u otros problemas de salud.

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 40+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto APSDIET]

Question ID: AAU.560_00.010 **Instrument Variable Name:** APSDIET **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿un médico u otro profesional de la salud ha hablado con usted acerca de su dieta?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D> if SMKNOW in ('1','2') [goto APSSMKC];
else [goto AINDINS]

Question ID: AAU.570_00.010 **Instrument Variable Name:** APSSMKC **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿un médico u otro profesional de la salud ha hablado con usted acerca de su habito de fumar?

1. Sí
 2. No
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ currently who smoke every day or some days**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto AINDINS]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.600_00.010 **Instrument Variable Name:** AINDINS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 3 AÑOS, ¿trató de comprar seguro de salud directamente? Es decir, no a través de un empleador, sindicato, o programa del gobierno.

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto AINDPRCH]
<2,R,D> if age LT 65 [goto AEXCHNG];
else age GE 65 [goto next section]

Question ID: AAU.600_00.020 **Instrument Variable Name:** AINDPRCH **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Compró un plan?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who tried to purchase health insurance directly in the past 3 years

Skip Instructions: <1> [goto AINDWHO]
<2,R,D> if age LT 65 [goto AEXCHNG];
else [goto next section]

Question ID: AAU.600_00.030 **Instrument Variable Name:** AINDWHO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Era este plan para usted, para alguna otra persona en su familia, o para ambos?

1. Para si mismo
 2. Alguien en la familia
 3. Ambos
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who purchased health insurance directly in the past 3 years

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto AINDDIF1]

DRAFT 2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Access to Health Care & Utilization**Document Version Date: 19-Jun-17

Question ID: AAU.600_00.040 **Instrument Variable Name:** AINDDIF1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué difícil fue encontrar un plan con el tipo de cobertura que usted deseaba? ¿Diría que...

*Read categories below.

1. Muy difícil
 2. Algo difícil
 3. Nada de difícil
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who purchased health insurance directly in the past 3 years

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto AINDDIF2]

Question ID: AAU.600_00.050 **Instrument Variable Name:** AINDDIF2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué difícil fue encontrar un plan que usted podía pagar? ¿Diría que...

*Read categories below.

1. Muy difícil
 2. Algo difícil
 3. Nada de difícil
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who purchased health insurance directly in the past 3 years

Skip Instructions: <1-3,R,D> if age LT 65 [goto AEXCHNG];
 else [goto next section]

Question ID: AAU.605_00.010 **Instrument Variable Name:** AEXCHNG **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Ha buscado información para comprar un plan de seguro a través del Healthcare.gov o del [fill:]?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults LT 65 years

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto next section]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Selected Items

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.005_00.000 **Instrument Variable Name:** ASIINTRO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text:

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> goto ACICPUSE

Question ID: ASI.130_00.000 **Instrument Variable Name:** ACICPUSE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Estas preguntas son sobre usted y su comunidad.

¿Con qué frecuencia utiliza usted una computadora?

*Read answer categories.

1. Nunca o casi nunca
 2. Algunos días
 3. Casi todos los días
 4. Todos los días
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACISATHC]

Question ID: ASI.140_00.000 **Instrument Variable Name:** ACISATHC **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: En general, ¿que tan satisfecho esta con los servicios de salud que ha recibido en los últimos 12 meses?

*Read answer categories.

1. Muy satisfecho
 2. Algo satisfecho
 3. Algo insatisfecho
 4. Muy insatisfecho
 5. No he tenido cuidados de salud en los últimos 12 meses
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto ACITENUR]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Selected Items

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.150_00.000 **Instrument Variable Name:** ACITENUR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Aproximadamente, ¿cuánto tiempo hace que vive en su comunidad actual?

1. Menos de 1 año
 2. 1-3 años
 3. 4-10 años
 4. 11-20 años
 5. Mas de 20 años
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto ACINHELP]

Question ID: ASI.160_00.000 **Instrument Variable Name:** ACINHELP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo esta con los siguientes comentarios sobre su comunidad?

La gente en esta comunidad se ayudan mutuamente.

Diría usted...

*Read answer categories.

1. Estoy totalmente de acuerdo
 2. Estoy de acuerdo
 3. No estoy de acuerdo
 4. Estoy totalmente en desacuerdo
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACINCNT0]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Selected Items

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.170_00.000 **Instrument Variable Name:** ACINCNT0 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo esta con los siguientes comentarios sobre su comunidad?

En esta comunidad hay gente con quien puedo contar.

Diría usted...

*Read answer categories if necessary.

1. Estoy totalmente de acuerdo
 2. Estoy de acuerdo
 3. No estoy de acuerdo
 4. Estoy totalmente en desacuerdo
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACINTRU]

Question ID: ASI.180_00.000 **Instrument Variable Name:** ACINTRU **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo esta con los siguientes comentarios sobre su comunidad?

En esta comunidad se puede confiar en la gente.

Diría usted...

*Read answer categories if necessary.

1. Estoy totalmente de acuerdo
 2. Estoy de acuerdo
 3. No estoy de acuerdo
 4. Estoy totalmente en desacuerdo
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACINKNT]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Selected Items

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.190_00.000 **Instrument Variable Name:** ACINKNT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary.

¿Qué tan de acuerdo o en desacuerdo esta con los siguientes comentarios sobre su comunidad?

Esta es una comunidad muy unida.

Diría usted...

*Read answer categories if necessary.

1. Estoy totalmente de acuerdo
 2. Estoy de acuerdo
 3. No estoy de acuerdo
 4. Estoy totalmente en desacuerdo
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D>
[if SEX=1, goto ACISIM; elseif SEX=2, goto ACISIF]

Question ID: ASI.220_00.000 **Instrument Variable Name:** ACISIM **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) ASI1

¿Cuál de las siguientes mejor representa su manera de pensar en sí mismo?

1. Gay
 2. Heterosexual, o sea, no gay
 3. Bisexual
 4. Otra cosa
 5. No sé la respuesta
- Refused

Universe: Male sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R> [goto ACIRETR]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.240_00.000 **Instrument Variable Name:** ACISIF **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) ASI2

¿Cuál de las siguientes mejor representa su manera de pensar en sí misma?

1. Lesbiana o gay
 2. Heterosexual, o sea, no gay o lesbiana
 3. Bisexual
 4. Otra cosa
 5. No sé la respuesta
- Refused

Universe: Female sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R> [goto ACIRETR]

Question ID: ASI.260_00.000 **Instrument Variable Name:** ACIRETR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas son sobre que tan preocupado está en este momento sobre temas económicos.

¿Cuál es su grado de preocupación por no tener suficiente dinero para la jubilación? Está...

*Read answer categories.

1. Muy preocupado
 2. Moderadamente preocupado
 3. No muy preocupado
 4. Para nada preocupado
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACIMEDC]

Question ID: ASI.270_00.000 **Instrument Variable Name:** ACIMEDC **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuál es su grado de preocupación por no poder pagar los costos médicos en caso de una enfermedad grave o un accidente? Está...

*Read answer categories if necessary.

1. Muy preocupado
 2. Moderadamente preocupado
 3. No muy preocupado
 4. Para nada preocupado
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACISTLV]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.280_00.000 **Instrument Variable Name:** ACISTLV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuál es su grado de preocupación por no poder mantener el nivel de vida del que disfruta ahora? Está...

*Read answer categories if necessary.

1. Muy preocupado
 2. Moderadamente preocupado
 3. No muy preocupado
 4. Para nada preocupado
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACICNHC]

Question ID: ASI.290_00.000 **Instrument Variable Name:** ACICNHC **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuál es su grado de preocupación por no poder pagar los costos médicos para la atención de la salud normal? Está...

*Read answer categories if necessary.

1. Muy preocupado
 2. Moderadamente preocupado
 3. No muy preocupado
 4. Para nada preocupado
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACICCOLL]

Question ID: ASI.300_00.000 **Instrument Variable Name:** ACICCOLL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuál es su grado de preocupación por no tener suficiente dinero para pagar por la educación universitaria de sus hijos? Está...

*Read answer categories if necessary.

1. Muy preocupado
 2. Moderadamente preocupado
 3. No muy preocupado
 4. Para nada preocupado
 5. No aplica
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto ACINBILL]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items****Document Version Date: 12-Jun-17**

Question ID: ASI.310_00.000 **Instrument Variable Name:** ACINBILL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Cuál es su grado de preocupación por no tener suficiente dinero para pagar sus facturas mensuales? Está...

*Read answer categories if necessary.

1. Muy preocupado
 2. Moderadamente preocupado
 3. No muy preocupado
 4. Para nada preocupado
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1-4,R,D> [goto ACIHCST]

Question ID: ASI.320_00.000 **Instrument Variable Name:** ACIHCST **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Cuál es su grado de preocupación por no poder pagar la renta, la hipoteca u otros costos de la vivienda? Está...

*Read answer categories if necessary.

1. Muy preocupado
 2. Moderadamente preocupado
 3. No muy preocupado
 4. Para nada preocupado
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1-4,R,D> [goto ACICCMP]

Question ID: ASI.330_00.000 **Instrument Variable Name:** ACICCMP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Cuál es su grado de preocupación por no poder hacer los pagos mínimos de sus tarjetas de crédito? Está...

*Read answer categories if necessary.

1. Muy preocupado
 2. Moderadamente preocupado
 3. No muy preocupado
 4. Para nada preocupado
 5. No tengo tarjetas de crédito
- Refused
-
- Don't know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1-5,R,D> [goto ACISLEEP]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.340_00.000 **Instrument Variable Name:** ACISLEEP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: En general, ¿cuántas horas duerme durante un periodo de 24-horas?

*Enter hours of sleep in whole numbers, rounding 30 minutes (1/2 hour) or more UP to the next whole hour and dropping 29 or fewer minutes.

Allow 1-24, R, D

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5>[goto ERR_SLEEP];
<1-24, R,D>[goto ACISLPFL]

Question ID: ASI.350_00.000 **Instrument Variable Name:** ACISLPFL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: En la semana pasada, ¿cuántas veces tuvo problemas en dormirse?

*Enter '0' if respondent did not have trouble falling asleep in the past week.

*Enter '7' for 7 or more times.

Allow 0-7, R, D

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-7,R,D> [goto ACISLPST]

Question ID: ASI.360_00.000 **Instrument Variable Name:** ACISLPST **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: En la semana pasada, ¿cuántas veces tuvo dificultad para mantenerse dormido?

*Enter '0' if respondent did not have trouble staying asleep in the past week.

*Enter '7' for 7 or more times.

Allow 0-7, R, D

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-7,R,D> [goto ACISLPMD]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.370_00.000 **Instrument Variable Name:** ACISLPMD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: En la semana pasada, ¿cuántas veces tomó un medicamento para ayudarle a dormirse o para mantenerse dormido?

*Enter '0' if respondent did not take medication to help sleep in the past week.

*Enter '7' for 7 or more times.

Allow 0-7, R, D

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-7,R,D> [goto ACIREST]

Question ID: ASI.380_00.000 **Instrument Variable Name:** ACIREST **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: En la semana pasada, ¿cuántos días se despertó sintiéndose bien descansado?

*Enter '0' if respondent never felt well rested in the past week.

Allow 0-7, R, D

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <0-7,R,D> [goto MHSAD_CK]

Question ID: ASI.390_00.000 **Instrument Variable Name:** MHSAD_CK **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas se refieren a su estado emocional durante los ÚLTIMOS 30 DÍAS.

1. Enter 1 to Continue

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto ACISAD]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.390_01.000 **Instrument Variable Name:** ACISAD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) ASI5

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿con qué frecuencia se sintió

... Tan triste que nada le alegraba?

1. TODO el tiempo
 2. CASI TODO el tiempo
 3. PARTE del tiempo
 4. MUY POCAS veces
 5. NUNCA
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto ACINERV]

Question ID: ASI.390_02.000 **Instrument Variable Name:** ACINERV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) ASI5

* Read if necessary:

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿con qué frecuencia se sintió

... Nervioso(a)?

1. TODO el tiempo
 2. CASI TODO el tiempo
 3. PARTE del tiempo
 4. MUY POCAS veces
 5. NUNCA
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto ACIRSTLS]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.390_03.000 **Instrument Variable Name:** ACIRSTLS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) ASI5

* Read if necessary:

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿con qué frecuencia se sintió

... Intranquilo(a) o inquieto(a)?

1. TODO el tiempo
 2. CASI TODO el tiempo
 3. PARTE del tiempo
 4. MUY POCAS veces
 5. NUNCA
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto ACIHOPLS]

Question ID: ASI.390_04.000 **Instrument Variable Name:** ACIHOPLS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) ASI5

* Read if necessary:

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿con qué frecuencia se sintió

... Desesperado(a)?

1. TODO el tiempo
 2. CASI TODO el tiempo
 3. PARTE del tiempo
 4. MUY POCAS veces
 5. NUNCA
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto ACIEFFRT]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.390_05.000 **Instrument Variable Name:** ACIEFFRT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) ASI5

* Read if necessary:

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿con qué frecuencia se sintió

... Que todo era un gran esfuerzo?

1. TODO el tiempo
 2. CASI TODO el tiempo
 3. PARTE del tiempo
 4. MUY POCAS veces
 5. NUNCA
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D> [goto ACIWTHLS]

Question ID: ASI.390_06.000 **Instrument Variable Name:** ACIWTHLS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: (book) ASI5

* Read if necessary:

DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS, ¿con qué frecuencia se sintió

... Sin mérito alguno?

1. TODO el tiempo
 2. CASI TODO el tiempo
 3. PARTE del tiempo
 4. MUY POCAS veces
 5. NUNCA
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1-5,R,D>
if ACISAD or ACINERV or ACIRSTLS or ACIHOPLS or ACIEFFRT or ACIWTHLS=1-3 [goto ACIMUCH];
else [goto ACIBLD12]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Selected Items**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.400_00.000 **Instrument Variable Name:** ACIMUCH **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Hemos hablado de varias emociones que tuvo durante los ÚLTIMOS 30 DÍAS. Por lo regular, ¿CUÁNTO interfirieron estas emociones con su vida o en sus actividades: mucho, algo, poco o nada?

1. Mucho
 2. Algo
 3. Poco
 4. Nada
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who at least some of the time have felt sad, nervous, restless or fidgety, hopeless, that everything was an effort, or worthless, in the past 30 days

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto ACIBLD12]

Question ID: ASI.405_00.000 **Instrument Variable Name:** ACIBLD12 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Ahora, le voy a preguntar acerca de donar sangre a un banco de sangre tal como la Cruz Roja Americana.

Durante los ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha donado sangre?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto ACIHIVT]

Question ID: ASI.410_00.000 **Instrument Variable Name:** ACIHIVT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: La siguiente pregunta se refiere a la prueba del virus de la inmunodeficiencia humana (VIH), el virus que causa el SIDA. Con la excepción de las pruebas que puede haber tenido como parte de una donación de sangre, ¿se ha hecho alguna vez la prueba del VIH?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,R,D> [goto next section]
<2> [goto ACIHIVWN]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Selected Items

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: ASI.420_00.000 **Instrument Variable Name:** ACIHIVWN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: La siguiente pregunta se refiere a la prueba del virus de la inmunodeficiencia humana (VIH), el virus que causa el SIDA. Con la excepción de las pruebas que puede haber tenido como parte de una donación de sangre, ¿se ha hecho alguna vez la prueba del VIH?

1. Es poco probable que ha sido expuesto(a) al VIH.
2. Tenía miedo de enterarse que era VIH positivo (que tenía VIH)
3. No quería pensar sobre el VIH o sobre ser VIH positivo
4. Estaba preocupado(a) que su nombre sería reportado al gobierno si la prueba resultase VIH positivo
5. No sabía donde hacerse la prueba
6. No le gustan las agujas
7. Tenía miedo de perder su trabajo, seguro, vivienda, amistades, o familia si la gente sabiese que usted era positivo para infección de SIDA
8. Alguna otra razón
9. Ninguna razón en particular

Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who have never been tested for HIV

Skip Instructions: <1-9,R,D> [goto next section]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.010_00.000 **Instrument Variable Name:** BALEV **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas son acerca de mareos o problemas de equilibrio. ¿ALGUNA VEZ ha tenido algún problema con mareos, aturdimiento, sensación de que se va a desmayar o desmayo, o con inestabilidad o sensación de pérdida de equilibrio? No incluya las veces cuando tomó alcohol.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto BALAGE]
<2,R,D> [goto BRPROB1]

Question ID: BAL.020_00.000 **Instrument Variable Name:** BALAGE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿A qué edad se le PRESENTARON POR PRIMERA vez mareos, aturdimiento, sensación de desmayo o pérdida de equilibrio?

*Do not include times when drinking alcohol.

*Enter '996' if since birth.

- <1-120, '996'>
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have ever had a balance or dizziness problem

Skip Instructions: <1-120, 996,R,D> [goto BDIZZ1]

Question ID: BAL.040_00.000 **Instrument Variable Name:** BDIZZ1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Durante los ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido problema con mareos o equilibrio? No incluya las veces cuando tomó alcohol.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BRPROB1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Balance

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.050_01.000 **Instrument Variable Name:** BRPROB1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas son acerca de los problemas relacionados con mareos o equilibrio. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido alguno de los siguientes problemas? No incluya las veces cuando se bebe alcohol. Por favor, diga sí o no.

...Tuvo fatiga severa

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BRPROB2]

Question ID: BAL.050_02.000 **Instrument Variable Name:** BRPROB2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary. Las siguientes preguntas son acerca de los problemas relacionados con mareos o equilibrio. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido alguno de los siguientes problemas? No incluya las veces cuando se bebe alcohol. Por favor, diga sí o no.

...Se desvía hacia un lado cuando trata de caminar en línea recta

*If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2'
Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BRPROB3]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Balance

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.050_03.000 **Instrument Variable Name:** BRPROB3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary. Las siguientes preguntas son acerca de los problemas relacionados con mareos o equilibrio. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido alguno de los siguientes problemas? No incluya las veces cuando se bebe alcohol. Por favor, diga sí o no.

...Choca con un lado o el otro de la puerta

*If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2'
Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BRPROB4]

Question ID: BAL.050_04.000 **Instrument Variable Name:** BRPROB4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary. Las siguientes preguntas son acerca de los problemas relacionados con mareos o equilibrio. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido alguno de los siguientes problemas? No incluya las veces cuando se bebe alcohol. Por favor, diga sí o no.

...Tiene dificultad para caminar en la oscuridad sin apoyarse

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2'
Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BRPROB5]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Balance

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.050_05.000 **Instrument Variable Name:** BRPROB5 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary. Las siguientes preguntas son acerca de los problemas relacionados con mareos o equilibrio. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido alguno de los siguientes problemas? No incluya las veces cuando se bebe alcohol. Por favor, diga sí o no.

...Tiene dificultad para caminar sobre el suelo o superficies irregulares/disparejo

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2'
Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BRPROB6]

Question ID: BAL.050_06.000 **Instrument Variable Name:** BRPROB6 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary. Las siguientes preguntas son acerca de los problemas relacionados con mareos o equilibrio. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido alguno de los siguientes problemas? No incluya las veces cuando se bebe alcohol. Por favor, diga sí o no.

...Tuvo miedo a las alturas

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BRPROB7]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.050_07.000 **Instrument Variable Name:** BRPROB7 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary. Las siguientes preguntas son acerca de los problemas relacionados con mareos o equilibrio. DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido alguno de los siguientes problemas? No incluya las veces cuando se bebe alcohol. Por favor, diga sí o no.

...Dificultad para usar o subirse en una escalera mecánica o pasillo móvil

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+**Skip Instructions:** <1,2,R,D>
if BALEV=2,R,D and BRPROB1 through BRPROB7 all=2 then [goto BBIO1];
else if BALEV=1 and BDIZZ1=2 and BRPROB1 through BRPROB7 all=2 then [goto BHOSP2];
else where (BDIZZ1(e)=1) or (any BRPROB1 -BRPROB6 = 1 or BRPROB7=1,R,D) [goto BTYPE_1]

Question ID: BAL.060_01.000 **Instrument Variable Name:** BTYPE_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** La siguiente pregunta es acerca de mareos o problemas de equilibrio. Por favor, dígame si usted ha tenido alguno de estos problemas en los últimos 12 meses. Por favor, diga sí o no.

...Vértigo o una sensación con movimiento, como mecerse, o de que la cabeza le da vuelta, se inclina, o se le cae hacia adelante

*Read if necessary: El vértigo es una sensación de que la cabeza le da vuelta, como si monta un carrusel.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ had a dizziness or balance problem in the last 12 months or at least one balance related problem in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTYPE_2]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Balance

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.060_02.000 **Instrument Variable Name:** BTYPE_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: La siguiente pregunta es acerca de mareos o problemas de equilibrio. Por favor, dígame si usted ha tenido alguno de estos problemas en los últimos 12 meses. Por favor, diga sí o no.

...Una sensación de flotar o de estar en el aire

*Read if necessary: Su cabeza no se siente bien o normal.

*Read if necessary: No incluya las veces cuando tomó alcohol.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ had a dizziness or balance problem in the last 12 months or at least one balance related problem in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BTYPE_3]

Question ID: BAL.060_03.000 **Instrument Variable Name:** BTYPE_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: La siguiente pregunta es acerca de mareos o problemas de equilibrio. Por favor, dígame si usted ha tenido alguno de estos problemas en los últimos 12 meses. Por favor, diga sí o no.

...Sentirse mareado, sin un sentido de movimiento

*Read if necessary: No incluya las veces cuando tomó alcohol.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ had a dizziness or balance problem in the last 12 months or at least one balance related problem in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BTYPE_4]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.060_04.000 **Instrument Variable Name:** BTYPE_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: La siguiente pregunta es acerca de mareos o problemas de equilibrio. Por favor, dígame si usted ha tenido alguno de estos problemas en los últimos 12 meses. Por favor, diga sí o no

...Sentirse como si se va a desmayar

*Read if necessary: No incluya las veces cuando tomó alcohol.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ had a dizziness or balance problem in the last 12 months or at least one balance related problem in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTYPE_5]

Question ID: BAL.060_05.000 **Instrument Variable Name:** BTYPE_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: La siguiente pregunta es acerca de mareos o problemas de equilibrio. Por favor, dígame si usted ha tenido alguno de estos problemas en los últimos 12 meses. Por favor, diga sí o no.

...Visión borrosa cuando mueve la cabeza

*Read if necessary: No incluya las veces cuando tomó alcohol.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ had a dizziness or balance problem in the last 12 months or at least one balance related problem in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTYPE_6]

Question ID: BAL.060_06.000 **Instrument Variable Name:** BTYPE_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: La siguiente pregunta es acerca de mareos o problemas de equilibrio. Por favor, dígame si usted ha tenido alguno de estos problemas en los últimos 12 meses. Por favor, diga sí o no.

...Sentirse fuera de equilibrio o inestable

*Read if necessary: No incluya las veces cuando tomó alcohol.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ had a dizziness or balance problem in the last 12 months or at least one balance related problem in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTYPE_7]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Balance
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.060_07.000 **Instrument Variable Name:** BTYPE_7 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: La siguiente pregunta es acerca de mareos o problemas de equilibrio. Por favor, dígame si usted ha tenido alguno de estos problemas en los últimos 12 meses. Por favor, diga sí o no.

... Otro problema de mareo o de equilibrio.

*Read if necessary: No incluya las veces cuando tomó alcohol.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ had a dizziness or balance problem in the last 12 months or at least one balance related problem in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> if BALEV=2,R,D and (all BTYPE_1 -BTYPE_7 = 2,R,D) [goto BBIO1];
 else if BALEV=1 and (all BRPROB1-BRPROB7= 2,R,D) and (all BTYPE_1 -BTYPE_7 = 2,R,D) [goto BHOSP2]
 else if BDIZZ1=1 and (all BTYPE_1 -BTYPE_7 = 2,R,D) fill '7' in B BOTH1 and [goto BAGE1]
 else if two or more BTYPE_1 - BTYPE_7 = 1,7,9 [goto B BOTH1];
 else [goto BAGE1]

Question ID: BAL.070_00.000 **Instrument Variable Name:** B BOTH1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuál de estas sensaciones de mareo o problemas de equilibrio le afecto más?

*Read answer categories below.

SEE SPANISH SPECIAL INSTRUCTIONS!

- 1. Vértigo o sensación de movimiento como cuando la cabeza le da vuelta
- 2. Una sensación de flotar o de estar en el aire
- 3. Sensación de mareo
- 4. Sentirse que está al punto de desmayarse
- 5. Vista borrosa
- 6. Inestabilidad
- 7. Otro problema de mareo o de equilibrio
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ and more than one balance symptom

Skip Instructions: <1-7,R,D> [goto BAGE1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Balance
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.080_00.000 **Instrument Variable Name:** BAGE1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué edad tenía cuando primero tuvo (Fill: most bothersome or only feeling)?

* Read if necessary. Si no está seguro, de un estimado.
 * Enter '996' If since birth.

(Allow 1-120, 996,R,D)
 Refused
 Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1-120> if BAGE1 gt AGE
 [goto ERR2_BAGE1];
 Else
 [goto BOFTN]
 <121-995> [goto ERR1_BAGE1]
 <'996', R, D> [goto BOFTN]

Question ID: BAL.100_01.000 **Instrument Variable Name:** BOFTN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, aproximadamente ¿cuántas veces ha tenido (Fill: most bothersome or only feeling)?

*Please tell me the number of times per day, per week, per month.

*Enter '996' for 'Constantly' or 'Almost Always'.

(Allow 1-365,996,R,D)

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1-365> [goto BOFTT]
 <996,R,D> [goto BLAST1]

Question ID: BAL.100_02.000 **Instrument Variable Name:** BOFTT **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

*Enter time period

1. Día(s)
 2. Semana(s)
 3. Mes(es)
 4. Año
 Refused
 Don't know

Universe: Sample adults 18+ who gave a number to how often they had the dizziness or balance problem

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto BLAST1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Balance
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.110_00.000 **Instrument Variable Name:** BLAST1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuánto tiempo de principio a fin suele durar cada episodio, recallida o "ataque" de (Fill: most bothersome or only feeling)?

*Read if necessary. Solo cuente la duración de ataques individuales y no todos juntos, ni tampoco incluya síntomas relacionados. Por ejemplo, no incluya náusea o vómitos.

*Probe if needed.

1. De un momento o menos de dos minutos
 2. Dos minutos a menos de veinte minutos
 3. Veinte minutos a menos de ocho horas
 4. Ocho horas a menos de veinticuatro horas
 5. Un día a menos de catorce días
 6. Dos semanas a menos de tres meses
 7. Tres meses o más
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1-7, R,D> [goto BTRG_01]

Question ID: BAL.120_01.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_01 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las siguientes preguntas son acerca de cosas que desencadenan sus problemas de equilibrio o mareo.

¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Mirando hacia arriba o hacia abajo, apoyando la cabeza hacia atrás o inclinarse hacia adelante.

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2'. Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1.Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BTRG_02]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance****Document Version Date: 12-Jun-17**

Question ID: BAL.120_02.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_02 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Rodar en la cama

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2'
Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ have a dizziness or at least one balance symptom and does not almost always have unsteadiness**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTRG_03]

Question ID: BAL.120_03.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_03 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Levantarse después de estar sentado o acostado

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ have a dizziness or at least one balance symptom and does not almost always have unsteadiness**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTRG_04]

Question ID: BAL.120_04.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_04 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Dolor de cabeza, incluyendo migraña

- 1.Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ have a dizziness or at least one balance symptom and does not almost always have unsteadiness**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTRG_05]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.120_05.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_05 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Un problema visual, como visión doble, o sus ojos hacen un "tirón", "rebote" o se mueven u oscilan rápidamente

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2'. Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

1. Sí
2.No
Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ have a dizziness or at least one balance symptom and does not almost always have unsteadiness**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTRG_06]

Question ID: BAL.120_06.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_06 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Andar en un carro, autobús, avión, barco o tren

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

1. Sí
2.No
Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTRG_07]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance****Document Version Date: 12-Jun-17**

Question ID: BAL.120_07.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_07 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Caminar por un pasillo de supermercado

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTRG_08]

Question ID: BAL.120_08.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_08 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Oír sonidos fuertes

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BTRG_09]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Balance

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.120_09.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_09 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Soplarse la nariz

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BTRG_10]

Question ID: BAL.120_10.000 **Instrument Variable Name:** BTRG_10 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Alguna de las siguientes suelen provocar o desencadenar su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Tomar medicamentos recetados, o medicamentos sin receta, por ejemplo, para la alergia o para dormir

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BSAME]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.130_07.000 **Instrument Variable Name:** BSAME_7 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguno de los siguientes problemas suceden más o menos al mismo tiempo que su mareo o problema(s) de equilibrio? Por favor, diga sí o no.

...Depresión

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a dizziness or balance problem in the past 12 months or who identified at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1> [goto BONLY_7];
 <2,R,D> [goto BHOSP2]

Question ID: BAL.140_01.000 **Instrument Variable Name:** BONLY_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Tiene náuseas o vómito sólo cuando tiene mareos o problema(s) de equilibrio o los tiene independientemente?

* Read if necessary. Nos referimos a la misma hora o inmediatamente antes, durante o después de los mareos o problema(s) de equilibrio.

1. Sólo
 2. Independientemente
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had nausea or vomiting around the same time as their dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BSAME_2]

Question ID: BAL.140_02.000 **Instrument Variable Name:** BONLY_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Tiene pérdida de la audición sólo cuando tiene mareos o problema(s) de equilibrio o la tiene independientemente?

* Read if necessary. Nos referimos a la misma hora o inmediatamente antes, durante o después de los mareos o problema(s) de equilibrio.

1. Sólo
 2. Independientemente
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had hearing loss around the same time as their dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BSAME_3]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.140_03.000 **Instrument Variable Name:** BONLY_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Tiene zumbido en su oído o tinnitus sólo cuando tiene mareos o problema(s) de equilibrio o los tiene independientemente?

* Read if necessary. Nos referimos a la misma hora o inmediatamente antes, durante o después de los mareos o problema(s) de equilibrio.

1. Sólo
 2. Independientemente
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had tinnitus around the same time as their dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BSAME_4]

Question ID: BAL.140_04.000 **Instrument Variable Name:** BONLY_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Tiene presión u oído tapado sólo cuando tiene mareos o problema(s) de equilibrio o los tiene independientemente?

* Read if necessary. Nos referimos a la misma hora o inmediatamente antes, durante o después de los mareos o

1. Sólo
 2. Independientemente
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had fullness, pressure, or stuffiness in their ear around the same time as their dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BSAME_5]

Question ID: BAL.140_05.000 **Instrument Variable Name:** BONLY_5 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Tiene congestión nasal sólo cuando tiene mareos o problema(s) de equilibrio o los tiene independientemente?

* Read if necessary. Nos referimos a la misma hora o inmediatamente antes, durante o después de los mareos o problema(s) de equilibrio.

1. Sólo
 2. Independientemente
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had sinus congestion around the same time as their dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BSAME_6]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.140_06.000 **Instrument Variable Name:** BONLY_6 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Tiene ansiedad sólo cuando tiene mareos o problema(s) de equilibrio o los tiene independientemente?

* Read if necessary. Nos referimos a la misma hora o inmediatamente antes, durante o después de los mareos o problema(s) de equilibrio.

1. Sólo
 2. Independientemente
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had anxiety around the same time as their dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BSAME_7]

Question ID: BAL.140_07.000 **Instrument Variable Name:** BONLY_7 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Tiene depresión sólo cuando tiene mareos o problema(s) de equilibrio o los tiene independientemente?

* Read if necessary. Nos referimos a la misma hora o inmediatamente antes, durante o después de los mareos o problema(s) de equilibrio.

1. Sólo
 2. Independientemente
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had depression around the same time as their dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BHOSP2]

Question ID: BAL.150_00.000 **Instrument Variable Name:** BHOSP2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Alguna vez ha ido a un hospital o sala de emergencias por un problema de mareo o equilibrio?

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have ever had a balance or dizziness problem or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1> [goto BHOSPNO1]
<2, R, D> [goto BHP1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Balance
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.160_00.000 **Instrument Variable Name:** BHOSPNO1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿cuántas veces ha ido a una sala de emergencias de un hospital por un problema de mareo o de equilibrio?

- 0. Nunca
- 1. Una vez
- 2. 2 veces
- 3. 3 a 4 veces
- 4. 5 a 9 veces
- 5. 10 a 14 veces
- 6. 15 veces o más
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ and ever been to ER about dizziness

Skip Instructions: <0-6, R,D> [goto BHP1]

Question ID: BAL.170_00.000 **Instrument Variable Name:** BHP1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿ALGUNA VEZ ha visto a un médico u otro profesional de la salud, a excepción en la sala de emergencia, por un problema de mareo o problemas de equilibrio?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have ever had a balance or dizziness problem or who had at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> if BALEV=1 and BDIZZ1=2,R,D and all from BTYPE_1-BTYPE_7=2,R,D [goto BBIO1];
 else if BDIZZ1=1 or any from BTYPE_1-BTYPE_7=1 and BHP1=2,R,D and BHOSP2=2,R,D [goto BTRET1];
 else if BDIZZ1=1 or any from BTYPE_1-BTYPE_7=1 and BHP1=2,R,D and BHOSP2=1 [goto BFIRST1];
 else if BDIZZ1=1 or any from BTYPE_1-BTYPE_7=1 and BHP1=1 [goto BHP1_01]

Question ID: BAL.180_01.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_01 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Médico de cabecera/familia, médico de medicina interna o de medicina general

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem

Skip Instructions: < 1, 2, R,D> [goto BHP1_02]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.180_02.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_02 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Cardiólogo o especialista del corazón

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_03]

Question ID: BAL.180_03.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_03 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Médico del oído, nariz y garganta

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_04]

Question ID: BAL.180_04.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_04 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Neurólogo

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_05]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.180_05.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_05 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Doctor de ojos, optometrista, o un oftalmólogo

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_06]

Question ID: BAL.180_06.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_06 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Dentista, ortodoncista o cirujano oral

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> and SEX =2 [goto BHP1_07];
Else if SEX=1 [goto BHP1_08]

Question ID: BAL.180_07.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_07 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Ginecólogo u obstetra/ginecólogo

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Female sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_08]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.180_08.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_08 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Psiquiatra, psicólogo o trabajador(a) social

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_09]

Question ID: BAL.180_09.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_09 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Osteópata o doctor en osteopatía

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_10]

Question ID: BAL.180_10.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_10 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Terapeuta ocupacional, físico o especialista/médico de rehabilitación

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_11]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.180_11.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_11 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Asistente médico o enfermera practicante

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_12]

Question ID: BAL.180_12.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_12 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no a cada una.

...Nutricionista o dietista

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BHP1_13]

Question ID: BAL.180_13.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_13 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Audiólogo

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BHP1_14]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.180_14.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_14 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Un médico de los pies

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BHP1_15]

Question ID: BAL.180_15.000 **Instrument Variable Name:** BHP1_15 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿ha visitado alguno de los siguientes tipos de médicos o profesionales de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio? Por favor diga sí o no.

...Algún otro profesional de la salud

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto B5YRS1]

Question ID: BAL.190_00.000 **Instrument Variable Name:** B5YRS1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿cuántas veces ha visitado a un médico u otro profesional de la salud por un problema de mareo o de equilibrio?

0. Nunca
 1. Una vez
 2. 2 veces
 3. 3 a 4 veces
 4. 5 a 9 veces
 5. 10 a 14 veces
 6. 15 veces o más
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional about a dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 0-6,R,D> [goto BFIRST]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.200_00.000 **Instrument Variable Name:** BFIRST1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Cuánto tiempo hace desde la PRIMERA VEZ que fue a un médico u otro profesional de la salud, incluyendo los médicos de la sala de emergencias, acerca de su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio?

1. Menos de 12 meses
 2. 12 meses a menos de 3 años
 3. 3 años a menos de 5 años
 4. 5 años a menos de 10 años
 5. 10 años a menos de 15 años
 6. 15 años o más
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional (including ER) about a dizziness or balance problem

Skip Instructions: < 1-6,R,D> [goto BHELP1]

Question ID: BAL.220_00.000 **Instrument Variable Name:** BHELP1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Qué tanto siente usted que estos médicos u otros profesionales de la salud ayudaron a su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio? Diría que...

*Read answer categories below.

1. No ayudaron
 2. Ayudaron un poco
 3. Ayudaron moderadamente
 4. Ayudaron mucho
 5. Problema se curó o ya no existe
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional (including ER) about a dizziness or balance problem

Skip Instructions: <1,R,D> [goto BDIAG1]
<2,3,4,5> [goto BTHLP_N]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Balance
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.230_01.000 **Instrument Variable Name:** BTHLP_N **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Alrededor de cuánto tiempo pasó entre la primera vez que vió a un médico u otro profesional de la salud sobre su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio hasta que comenzó a sentir la ayuda de los tratamientos o consejos que recibió?

Por favor, dígame el número de días, semanas, meses o años.

(Allow 1-365,R, D)

Universe: Sample adults 18+ who feel doctor or other health professional helped dizziness at least a little

Skip Instructions: <1-365, D> [goto BTHLP_T];
<R> [goto BDIAG1]

Question ID: BAL.230_02.000 **Instrument Variable Name:** BTHLP_T **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

*Enter time period for time since last saw a doctor or other health professional.

1. Día(s)
 2. Semana(s)
 3. Mes(es)
 4. Año(s)
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who gave a number to the time between when first saw doctor and began to feel help, or said DK to the number part of this question

Skip Instructions: <1-3,R,D> [goto BDIAG1]
<4> if (BTHLP_T gt AGE and BTHLP_T=4) [goto ERR_BTHLP_T]
else [goto BDIAG1]

Question ID: BAL.240_00.000 **Instrument Variable Name:** BDIAG1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguno de los médicos o profesionales de la salud le dijeron la causa o le dierón un diagnóstico para su(s) problema(s) de mareo o de equilibrio?

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and who ever saw a doctor or other health professional (including ER) about a dizziness or balance problem

Skip Instructions: <1> [goto BCAUS1]
<2,R,D> [goto BTRET1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.270_01.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_01 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Ejercicios o terapia física

* Do not include Tai Chi, Yoga, or Qi Gong.

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_02]

Question ID: BAL.270_02.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_02 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Reposo en cama durante varias horas o días

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_03]

Question ID: BAL.270_03.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_03 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Maniobra de rodar la cabeza hecha por un médico o terapeuta (maniobra de Epley)

* No incluya tratamiento por un quiropráctico.

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_04]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.270_04.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_04 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Inyecciones de esteroides en el oído

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_05]

Question ID: BAL.270_05.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_05 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Inyecciones de Gentamicina en el oído

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_06]

Question ID: BAL.270_06.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_06 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor diga sí o no.

...Cirugía

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_07]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.270_07.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_07 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Dieta baja en sal

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem

Skip Instructions: < 1,2,R,D> [goto BTRT1_08]

Question ID: BAL.270_08.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_08 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Evitar o reducir ciertos alimentos o bebidas como el chocolate, el café o el alcohol

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem

Skip Instructions: < 1,2,R,D>
if SMKEV=1 [goto BTRT1_09];
else [goto BTRT1_10]

Question ID: BAL.270_09.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_09 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Dejar de fumar o reducir el uso del tabaco o cigarrillos

* Enter '2' for non-smokers.

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem who have ever smoked

Skip Instructions: < 1,2,R,D> [goto BTRT1_10]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.270_10.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_10 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Medicamentos o recetados

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_11]

Question ID: BAL.270_11.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_11 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Medicamentos sin receta, tales como medicamentos para las alergias o pastillas para dormir o parches Dramamin

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_12]

Question ID: BAL.270_12.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_12 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Tratamiento psiquiátrico

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_13]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.270_13.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_13 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Terapia de masaje, tratamiento o manipulación quiropráctico

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_14]

Question ID: BAL.270_14.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_14 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Acupuntura

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_15]

Question ID: BAL.270_15.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_15 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Remedio a base de plantas como la hoja matricaria, jengibre o ginkgo biloba

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BTRT1_16]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance****Document Version Date: 12-Jun-17**

Question ID: BAL.270_16.000 **Instrument Variable Name:** BTRT1_16 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Alguna vez ha probado alguno de los siguientes tratamientos? Por favor, diga sí o no.

...Ponerse imanes o pulsera de acupresión

1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ treated for dizziness or balance problem**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BSTAT1]

Question ID: BAL.280_00.000 **Instrument Variable Name:** BSTAT1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, su(s) problema(s) de mareos o de equilibrio empeoró, se mantuvo igual, mejoró un poco, o mejoró en gran medida?

1. Empeoró
2. Se mantuvo igual
3. Mejoró un poco
4. Mejoró en gran medida
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1-4, R, D> [goto BMEDIC1]

Question ID: BAL.300_00.000 **Instrument Variable Name:** BMEDIC1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Toma algún medicamento con regularidad que hace que su mareos o problema(s) de equilibrio emperore(n)?

1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** < 1,2, R, D> [goto BCHNG1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.310_00.000 **Instrument Variable Name:** BCHNG1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio le impide(n) hacer cosas que de otra manera podrían hacer?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1> [goto BCHG1_01]
<2, R,D> [goto BM12WS]

Question ID: BAL.320_01.000 **Instrument Variable Name:** BCHG1_01 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Su(s) problema(s) de mareo(s) o de equilibrio le ha(n) causado cambiar o reducir en cualquiera de las siguientes actividades? Por favor, diga sí o no.

...Manejar un vehículo de motor

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and whose problem prevents them from doing things**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BCHNG_02]

Question ID: BAL.320_02.000 **Instrument Variable Name:** BCHG1_02 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Su(s) problema(s) de mareos o de equilibrio le han causado cambiar o recortan en cualquiera de las siguientes actividades? Por favor, diga sí o no a cada una.

...Andar en un auto, autobús, avión, barco o tren

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and whose problem prevents them from doing things**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BCHNG_03]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance****Document Version Date: 12-Jun-17**

Question ID: BAL.320_03.000 **Instrument Variable Name:** BCHG1_03 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Su(s) problema(s) de mareos o de equilibrio le han causado cambiar o recortan en cualquiera de las siguientes actividades? Por favor, diga sí o no.

....Hacer ejercicio o dar paseos

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and whose problem prevents them from doing things**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BCHNG_04]

Question ID: BAL.320_04.000 **Instrument Variable Name:** BCHG1_04 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Su(s) problema(s) de mareos o de equilibrio le han causado cambiar o recortan en cualquiera de las siguientes actividades? Por favor, diga sí o no.

....Bajar las escaleras caminando

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and whose problem prevents them from doing things**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BCHNG_05]

Question ID: BAL.320_05.000 **Instrument Variable Name:** BCHG1_05 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Su(s) problema(s) de mareos o de equilibrio le han causado cambiar o recortan en cualquiera de las siguientes actividades? Por favor, diga sí o no.

....Participar en actividades sociales fuera de su hogar

1. Sí
 - 2.No
- Refused
-
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and whose problem prevents them from doing things**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BCHNG_06]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.320_06.000 **Instrument Variable Name:** BCHG1_06 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Su(s) problema(s) de mareos o de equilibrio le han causado cambiar o recortan en cualquiera de las siguientes actividades? Por favor, diga sí o no.

....Hacer las tareas del hogar, como la limpieza o lavar la ropa

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and whose problem prevents them from doing things

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BCHNG_07]

Question ID: BAL.320_07.000 **Instrument Variable Name:** BCHG1_07 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Su(s) problema(s) de mareos o de equilibrio le han causado cambiar o recortan en cualquiera de las siguientes actividades? Por favor, diga sí o no.

... Ir al baño

* If respondent is unable to do this activity for reasons OTHER than dizziness or balance, Enter '2' Examples include respondents who are in a wheelchair, are deaf, blind, don't have a driver's license, etc.

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months and whose problem prevents them from doing things

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BM12WS_N]

Question ID: BAL.350_00.000 **Instrument Variable Name:** BM12WS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuántos días de trabajo o de la escuela ha perdido debido a sus problemas de mareo o de equilibrio?

Enter '0' for none.

(Allow 0-365,R,D)

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <0-365,R,D> [goto BM12RA]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.355_00.000 **Instrument Variable Name:** BM12RA **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuántos días en otras actividades programadas regularmente - excluyendo el trabajo y los días escolares - ha perdido debido a sus problemas de mareo o de equilibrio?

(Allow 0-365,R,D)**Universe:** Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <0-365,R,D> [goto BPROB1]

Question ID: BAL.360_00.000 **Instrument Variable Name:** BPROB1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿qué tan problematico fue su condición de mareo o de equilibrio? ¿Diría usted que no fue problema, un problema pequeño, un problema moderado, un problema grande, o un problema muy grande?

1. No fue problema
 2. Un problema pequeño
 3. Un problema moderado
 4. Un problema grande
 5. Un problema muy grande
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1-5,R,D> [goto BMED_1]

Question ID: BAL.370_01.000 **Instrument Variable Name:** BMED_1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Alguna vez ha tomado alguno de los siguientes medicamentos o tratamientos para CUALQUIER condición o problema de salud? Por favor, diga sí o no.

...Meclizina o Antivert™ para mareos, náuseas o vómitos

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BMED_2]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.370_02.000 **Instrument Variable Name:** BMED_2 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary. ¿Alguna vez ha tomado alguno de los siguientes medicamentos o tratamientos para CUALQUIER condición o problema de salud? Por favor, diga sí o no.

...Otro medicamento o parches para el mareo, náuseas o vómitos

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BMED_3]

Question ID: BAL.370_03.000 **Instrument Variable Name:** BMED_3 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Alguna vez ha tomado alguno de los siguientes medicamentos o tratamientos para CUALQUIER condición o problema de salud? Por favor, diga sí o no.

...Medicamentos para la ansiedad o depresión

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BMED_4]

Question ID: BAL.370_04.000 **Instrument Variable Name:** BMED_4 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** ¿Alguna vez ha tomado alguno de los siguientes medicamentos o tratamientos para CUALQUIER condición o problema de salud? Por favor, diga sí o no.

...Drogas de quimioterapia

1. Sí
 - 2.No
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months**Skip Instructions:** < 1,2,R,D> [goto BBIO1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Balance
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.380_00.000 **Instrument Variable Name:** BBIO1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Alguno de sus parientes biológicos, es decir, los parientes de sangre, como los padres, hermanos, hermanas o hijos han tenido un problema con mareos, equilibrio, o caídas que NO sean relacionado con el envejecimiento?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1,2,R,D> if BDIZZ1=1 or any from BTYPE_1-BTYPE_7=1 [goto BFALL5Y]; else [goto BFALL12M]

Question ID: BAL.385_00.000 **Instrument Variable Name:** BFALL12M **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: La siguiente pregunta es sobre caídas. Por caídas, nos referimos a caer al suelo inesperadamente de una posición a pie, doblado o mientras camina. DURANTE EL AÑO PASADO, ¿se ha caído al menos una vez?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who did not have a balance or dizziness problem in the past 12 months and did not have at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto either section shown below]
If FDRN_FLG= '1' [goto VIS_0 / AFD.090_00.000]
Else if FDRN_FLG= '2' [goto AWEBUSE / AWB.010_00.000]

Question ID: BAL.390_00.000 **Instrument Variable Name:** BFALL5Y **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Estas siguientes preguntas son sobre caídas. Por caídas, nos referimos a caer al suelo inesperadamente de una posición a pie, doblado o mientras camina. DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿se ha caído al menos una vez?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1> if BTYPE_1=1 [goto BFL1_01];
else if BTYPE_2 =1 [goto BFL1_02];
else if BTYPE_3 =1 [goto BFL1_03];
else if BTYPE_4 =1 [goto BFL1_04];
else if BTYPE_5 =1 [goto BFL1_05];
else if BTYPE_6=1 [goto BFL1_06];
else if BTYPE_7=1 [goto BFL1_07];
<2,R,D> [goto BNRFALL]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.400_01.000 **Instrument Variable Name:** BFL1_01 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿alguna de sus caídas ocurrieron inmediatamente o alrededor del momento en que se sentía como la cabeza le da vuelta u otra sensación de movimiento?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have a balance symptom of feeling a sense of spinning or other movement sensation and have fallen past 5 years**Skip Instructions:** <1,2,R,D> if BTYPE_2=1 [goto BFL1_02];
else if BTYPE_3=1 [goto BFL1_03];
else if BTYPE_4=1 [goto BFL1_04];
else if BTYPE_5=1 [goto BFL1_05];
else if BTYPE_6=1 [goto BFL1_06];
else if BTYPE_7=1 [goto BFL1_07];
else [goto BFALL12A]

Question ID: BAL.400_02.000 **Instrument Variable Name:** BFL1_02 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿alguna de sus caídas ocurrieron inmediatamente o alrededor del momento en que se sentía una sensación de flotar o estar en el aire?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have a balance symptom of a floating, spacey, or disconnected feeling and have fallen past 5 years**Skip Instructions:** <1,2,R,D> if BTYPE_3=1 [goto BFL1_03];
else if BTYPE_4=1 [goto BFL1_04];
else if BTYPE_5=1 [goto BFL1_05];
else if BTYPE_6=1 [goto BFL1_06];
else if BTYPE_7=1 [goto BFL1_07];
else [goto BFALL12A]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.400_03.000 **Instrument Variable Name:** BFL1_03 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿alguna de sus caídas ocurrieron inmediatamente o alrededor del momento en que se sentía mareado?

1. Sí
2.No
Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have a balance symptom of feeling lightheaded and have fallen past 5 years

Skip Instructions: <1,2,R,D> if BTYPE_4=1 [goto BFL1_04];
else if BTYPE_5=1 [goto BFL1_05];
else if BTYPE_6=1 [goto BFL1_06];
else if BTYPE_7=1 [goto BFL1_07];
else [goto BFALL12A]

Question ID: BAL.400_04.000 **Instrument Variable Name:** BFL1_04 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿alguna de sus caídas ocurrieron inmediatamente o alrededor del momento en que se sentía que iba a perder el conocimiento?

1. Sí
2.No
Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have a balance symptom of feeling like they are about to pass out and have fallen past 5 years

Skip Instructions: <1,2,R,D> if BTYPE_5=1 [goto BFL1_05];
else if BTYPE_6=1 [goto BFL1_06];
else if BTYPE_7 =1 [goto BFL1_07];
else [goto BFALL12A]

Question ID: BAL.400_05.000 **Instrument Variable Name:** BFL1_05 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿alguna de sus caídas ocurrieron inmediatamente o alrededor del momento en que tenía la visión borrosa?

1. Sí
2.No
Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have a balance symptom of blurred vision and have fallen past 5 years

Skip Instructions: <1,2,R,D> if BTYPE_6=1 [goto BFL1_06];
else if BTYPE_7=1 [goto BFL1_07];
else [goto BFALL12A]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance****Document Version Date: 12-Jun-17**

Question ID: BAL.400_06.000 **Instrument Variable Name:** BFL1_06 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿alguna de sus caídas ocurrieron inmediatamente o alrededor del momento en que tenía una sensación general de inestabilidad o desequilibrio?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have a balance symptom of unsteadiness and have fallen past 5 years**Skip Instructions:** <1,2,R,D>
if BTYPE_7=1 [goto BFL1_07];
else [goto BFALL12A]

Question ID: BAL.400_07.000 **Instrument Variable Name:** BFL1_07 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 5 AÑOS, ¿alguna de sus caídas ocurrieron inmediatamente o alrededor del tiempo en que tenía otro problema o un problema general de mareo o desequilibrio?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have an other or general balance symptom and have fallen past 5 years**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BFALL12A]

Question ID: BAL.410_00.000 **Instrument Variable Name:** BFALL12A **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿se ha caído por lo menos una vez al mes, en promedio?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a fall in past 5 years**Skip Instructions:** <1> go to BF12M_NO]
<2,R,D> [goto BFTIME1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult
Adult Balance
Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.420_01.000 **Instrument Variable Name:** BF12M_NO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuántas veces por día, semana, o mes se ha caído?

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in last 12 months

Skip Instructions: <1-365,D> [goto BF12M_TP]
<R> [goto BINJ1]

Question ID: BAL.420_02.000 **Instrument Variable Name:** BF12M_TP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

* Enter time period for time fallen.

1. Día(s)
 2. Semana(s)
 3. Mes(es)
- Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the last 12 months and gave a number for time fallen or said DK to number part of this question

Skip Instructions: If (BF12M_NO ge 10 and BF12M_TP='1'), then [goto ERR_BF12M_TP];
If (BF12M_NO ge 50 and BF12M_TP='2'), then [goto ERR_BF12M_TP];
If (BF12M_NO ge 200 and BF12M_TP='3'), then [goto ERR_BF12M_TP];
<1-3,R,D> [goto BINJ1]

Question ID: BAL.430_00.000 **Instrument Variable Name:** BFTIME1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuántas veces se ha caído?

*Read if necessary. Si no está seguro, de un estimado.

0. Nunca
 1. Una vez
 2. 2 veces
 3. 3 a 4 veces
 4. 5 a 9 veces
 5. 10 a 14 veces
 6. 15 veces o más
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who haven't fallen at least once a month in the past 12 months

Skip Instructions: <0> [goto BNRFALL]
<1-5, R,D> [goto BINJ1]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.440_00.000 **Instrument Variable Name:** BINJ1 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha tenido una lesión como consecuencia de una caída? Por ejemplo, una contusión, cortada o herida, esguince, luxación/torsedura, fractura, dolor de espalda, o lesión en la cabeza o el cuello.

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months**Skip Instructions:** <1> [goto BINJWS]
<2,R,D> [goto BFWH_01]

Question ID: BAL.450_00.000 **Instrument Variable Name:** BINJWS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuántos días de trabajo o escuela ha perdido debido a lesiones de caídas?

* Enter '996 if doesn't work or go to school.

- (Allow 0-365, 996,R,D)
- '996' Doesn't work or go to school
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who were injured by fall(s) in the past 12 months**Skip Instructions:** <0-365,996,R,D> [goto BINJHP]

Question ID: BAL.455_00.000 **Instrument Variable Name:** BINJHP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿habló o consultó con un médico u otro profesional de la salud acerca de cualquiera de las lesiones que usted tenía como consecuencia de una caída?

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who were injured by fall(s) in the past 12 months**Skip Instructions:** <1> [goto BINJHPN]
<2,R,D> [goto BFWH_01]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.457_00.000 **Instrument Variable Name:** BINJHPN **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Pensando en su peor lesión que resultó de una caída DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuántas veces habló o vio a un profesional médico acerca de esa lesión?

- 0. Nunca
- 1. Una vez
- 2. 2 veces
- 3. 3 a 4 veces
- 4. 5 a 9 veces
- 5. 10 a 14 veces
- 6. 15 veces o más
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who talked to a doctor or other health professional about falls or falling in the past 12 months

Skip Instructions: <0-6,R,D> [goto BFWH_01]

Question ID: BAL.460_01.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_01 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Tropezó o resbaló

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BFWH_02]

Question ID: BAL.460_02.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_02 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Se desmayó o perdió el reconocimiento

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BFWH_03]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.460_03.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_03 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Estaba jugando deportes o haciendo ejercicios

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BFWH_04]

Question ID: BAL.460_04.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_04 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Tuvo un problema con la vista

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BFWH_05]

Question ID: BAL.460_05.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_05 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Tenía debilidad o entumecimiento en una o ambas piernas

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BFWH_06]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.460_06.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_06 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...No había comido recientemente o tenía bajos los niveles de azúcar en la sangre

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BFWH_07]

Question ID: BAL.460_07.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_07 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Bebió demasiado alcohol

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BFWH_08]

Question ID: BAL.460_08.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_08 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult**Spanish Text:** *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Tuvo un problema al usar un andador, bastón, u otra aparato que le ayuda a moverse

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months**Skip Instructions:** <1,2,R,D> [goto BFWH_09]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.460_09.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_09 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Tuvo un problema con los zapatos, sandalias o calcetines

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BFWH_10]

Question ID: BAL.460_10.000 **Instrument Variable Name:** BFWH_10 **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: ¿Se ha caído durante los últimos 12 meses debido a cualquiera de las siguientes razones? Por favor, diga si o no.

...Otra razón

- 1. Sí
- 2.No
- Refused
- Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who have fallen at least once a month in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BNRFALL]

Question ID: BAL.470_00.000 **Instrument Variable Name:** BNRFALL **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿cuántas veces ha resbalado o perdido su equilibrio y se estabilizó sin caerse?

- 0. Nunca
- 1. Una vez
- 2. 2 veces
- 3. 3 a 4 veces
- 4. 5 a 9 veces
- 5. 10 a 14 veces
- 6. 15 veces o más
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <0-5,R,D> [goto BINTHI]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Balance**

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: BAL.475_01.000 **Instrument Variable Name:** BINTHI **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha usado el Internet por cualquier de las siguientes razones? Por favor, diga sí o no.

...Para informace sobre sus problemas de mareos o de equilibrio

1. Sí
2.No
Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BINTTR]

Question ID: BAL.475_02.000 **Instrument Variable Name:** BINTTR **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha usado el Internet por cualquier de las siguientes razones? Por favor, diga sí o no.

...Para informace sobre los tratamientos médicos u otros tratamientos recomendados para sus problemas de mareos o de equilibrio

1. Sí
2.No
Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D> [goto BINTRS]

Question ID: BAL.475_03.000 **Instrument Variable Name:** BINTRS **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: *Read if necessary: DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES, ¿ha usado el Internet por cualquier de las siguientes razones? Por favor, diga sí o no.

...Para informace sobre servicios de rehabilitación o de programas de intervención para sus mareos o problemas de equilibrio

1. Sí
2.No
Refused
Don't Know

Universe: Sample adults 18+ who had a balance or dizziness problem in the past 12 months or who had at least one symptom in the past 12 months

Skip Instructions: <1,2,R,D>
If FDRN_FLG= '1' [goto VIS_0 / AFD.090_00.000]
Else if FDRN_FLG= '2' [goto AWEBUSE / AWB.010_00.000]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Internet and Email Usage**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AWB.010_00.000 **Instrument Variable Name:** AWEBUSE **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Las preguntas que siguen tratan del uso de Internet y email.

¿Utiliza usted el Internet?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto AWEBOFNO] <2,R,D> [goto AWEBEML]

Question ID: AWB.020_01.000 **Instrument Variable Name:** AWEBOFNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Con qué frecuencia usa el Internet?

*Read if necessary: ¿Cuántas veces por día, por semana, por mes, o por año utiliza usted el Internet?

*Enter number.

Allow 1-995,R,D

Universe: Sample adults 18+ who use the Internet

Skip Instructions: <1-995> [goto AWEBOFTP]
<R,D> [goto AWEBEML]<1-995> [goto AWEBOFTP]
<R,D> [goto AWEBEML]

Question ID: AWB.020_02.000 **Instrument Variable Name:** AWEBOFTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

*Enter time period for how often Internet is used.

- 1. Por día
- 2. Por semana
- 3. Por mes
- 4. Por año
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+ who use the Internet and gave a valid value for the number portion of this question

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto AWEBEML]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult**Adult Internet and Email Usage**Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AWB.030_00.000 **Instrument Variable Name:** AWEBEML **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: ¿Envía o recibe usted emails?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't know

Universe: Sample adults 18+

Skip Instructions: <1> [goto AWEBEMAD] <2,R,D> [goto next section]

Question ID: AWB.040_00.000 **Instrument Variable Name:** AWEBEMAD **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: Es posible que queramos contactarle para obtener más informacion sobre la salud.

¿Nos permite tomar su dirección de email?

*Enter email address.

*Enter 'N' for none.

<allow 75,N,R,D>

Universe: Sample adults 18+ who send or receive email

Skip Instructions: <address> [goto AWBEMNO] <N,R,D> [goto next section]

Question ID: AWB.050_01.000 **Instrument Variable Name:** AWEBMNO **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 1 of 2

¿Con qué frecuencia revisa usted esta cuenta de email?

*Read if necessary: ¿Cuántas veces por día, por semana, por mes, o por año revisa usted esta cuenta de email?

*Enter number.

Allow 1-995,R,D

Universe: Sample adults 18+ who gave an email address

Skip Instructions: <1-995> [goto AWBEMTP] <R,D> [goto next section]

2016 NHIS Spanish Questionnaire -Sample Adult

Adult Internet and Email Usage

Document Version Date: 12-Jun-17

Question ID: AWB.050_02.000 **Instrument Variable Name:** AWEBMTP **QuestionnaireFileName:** Sample Adult

Spanish Text: 2 of 2

*Enter time period for how often email is checked.

1. Por día
 2. Por semana
 3. Por mes
 4. Por año
- Refused
Don't know

Universe: Sample adults 18+ who gave an email address and gave a valid value for the number portion of this question

Skip Instructions: <1-4,R,D> [goto next section]
